



大会

第五十五届会议

正式记录

第四次全体会议

2000年9月6日星期三下午3时举行
纽约

共同主席：哈洛宁女士 (芬兰)

下午3时35分开会

共同主席声明

共同主席 (芬兰) (以英语发言)：在按名单发言前，我将宣读大会千年首脑会议共同主席欢迎朝鲜首脑会议和后续措施的声明。

“千年首脑会议共同主席欢迎今年6月朝鲜民主主义人民共和国领导人和大韩民国领导人在平壤举行的首脑会议及其《联合宣言》，这是实现朝鲜半岛和平、稳定和统一的一项重大突破，共同主席鼓励双方推动对话进程，以便使它有可能最终导致该半岛的和平统一，同时为本区域内外和平与安全作出贡献。”

首脑会议讲话 (续)

共同主席 (芬兰) (以英语发言)：大会现在听取拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯-弗赖贝加夫人阁下讲话。

维凯-弗赖贝加总统 (以法语发言)：在第三个千年伊始，本届首脑会议促使我们思考我们的未来和联合国必须继续为改善全世界的人类状况而发挥的作用。我愿祝贺秘书长科菲·安南先生提出并支持众多应受到高度赞扬的倡议。

我愿马上谈及尚待迎接挑战的重要领域。

(以英语发言)

全球化给联合国提出了重大挑战，按定义它几乎涉及全球每个国家。技术和其他改善的不断传播为促进人类社会和在全球创造更高的生活水平提供了新的机会。但是，在许多国家，贫穷和匮乏几乎没有表现出任何削减的迹象，甚至因全球化的某些方面而有所恶化。并不令人感到惊讶的是，这造成了对这一进程的广泛不满。

联合国作为一个全球国际组织，可以在确保更公平地分配全球化产生的资源方面发挥重大作用。它可以利用其普遍性和中立性的独特力量，并利用它在众多国家建立的实地存在。

这些长处使联合国能够对每个特定国家的困难进行客观的评估并同有关政府合作提出补救行动。但是，负有不同使命的联合国的大量机构尾大不掉，难以管理并令人目不暇接。在一些情况下，联合国的存在形式不符合某个特定国家的需要。

因此，联合国必须加强其协调作用并精简其机构。它必须注重结果和影响。它必须发展援助方案，避免竞争、重叠或浪费。联合国必须重新评估其资源分配政策，在一些情况下，这些政策造成极大浪费并且没有效果。反对条件性是一个方面，但是不应反对更严格的责任制和更严格的后续要求，以便确保任何援助都被妥善和真正用于其原始目的。

联合国也必须重新评估其军事维持和平行动，并非所有这些行动都取得了成功。最近，在塞拉利昂有

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-750室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

500 名联合国士兵被叛军俘虏然后释放。在刚果民主共和国，联合国维持和平努力并未达到目标。在波斯尼亚和黑塞哥维那以及卢旺达，联合国维持和平人员成为大面积屠杀和暴行的消极的旁观者，而且就在今天上午，我们再次听到东帝汶的悲剧。

通过无法执行的维持和平决议没有多大作用。也许我们应当为最坏的情况作准备并以更强大的实施和平的力量武装联合国部队，而不是派出无法在严重武装冲突中进行干预的只携带轻武器的部队。联合国和平行动小组的报告包含了建设性的建议，非常值得思考。这是一个安全理事会将不得不处理的重大问题。

关于安全理事会本身的改革，拉脱维亚同意迫切需要进行这种改革，以便使该重要机构更好地反映现实。

我很高兴地宣布，在拉脱维亚微薄的能力范围内，我国已经在首都里加老城捐助了一所美丽和完全修复的楼房，供联合国在拉脱维亚的组织使用。作为捐助国，拉脱维亚也增加了其对联合国开发计划署的捐款，并支付开发计划署在地方办事处的费用。此外，拉脱维亚再次向人权事务高级专员办事处提供了一笔自愿捐款。

拉脱维亚认为，在千年之交，联合国会员国政府必须作出认真努力，使本组织在同贫困、战争、贪污、无法无天的状况和拷打进行的共同斗争中，以及在促进人权时能够更加有效。我们必须集中努力把联合国改变为一个高效率的解决问题和面向发展的组织，使人民能够真正信任和依赖它。但愿这能够真正成为现实。

共同主席（哈洛宁总统）（以英语发言）：大会现在将听取蒙古总统那楚克·巴嘎班迪先生阁下的讲话。

巴嘎班迪总统（以蒙古语发言；代表团提供英文稿）：蒙古认为，这次世界领导人的空前的聚会是一个具有历史意义的事件，使我们获得了一次机会，重

申我们对联合国的信念，并制定我们如何能够集体解决现存和正在出现的紧迫挑战的共同观点。联合国在指明解决重大全球问题的方式和方法方面一贯展现了其不容争辩的权威。然而，人们看来普遍承认有必要改革联合国并使其适应变化中的国际现实，以便在全球化的时代确保其有效运作。

已经为此采取了一些重要步骤。然而，改革进程，特别是安全理事会的改革，出现了减慢的倾向，因此，显然有必要采取适当措施加快这一过程。蒙古赞成公平和平等扩大安全理事会，增加常任和非常任席位，同样确保发展中和发达国家的代表性。我们也赞成通过增加安全理事会工作的公开性和透明度以及根据《联合国宪章》的设想加强大会的作用，来实现国际关系的民主化。

联合国在从事维护国际和平与安全的活动时应当优先重视预防性外交，特别是在有关国际和国内争端与冲突的问题上。在这方面，进一步加强有关的国际机制看来是很重要的。此外，确保有关裁军、预防犯罪、人权、环境和其他领域的国际文书的普遍性将要求所有利益有关者作出进一步的合作努力和表现出强烈的政治意愿。

正如秘书长在其千年报告中所正确指出的那样，我们今天面临的核心挑战就是确保全球化对世界所有人民成为一个积极的力量。今天，全球性的想法不仅存在于全世界的政治家、经济学家和研究人员的语言中；全球化的现实已经产生了超过单一国家范围的大量多方面的挑战。更加明显的是，除了带来更大机会之外，全球化已经造成了更加脆弱的局面。对弱国和穷国而言尤其如此，并使其遭到进一步的边缘化。

问题是如何管理不可避免的全球化进程，以使其在似乎无法控制的趋势中考虑到人的层面。蒙古认为，联合国以其不偏袒性和普遍的合法性，以及《宪章》优于任何其他国际协定的地位，处于独特的地位，能够对全球化进程提供总括性的全面指导，以便使所有国家，特别是小国，能够享受其好处。

不管世界经济变得如何自由，事实上许多发展中国家在设法享受全球自由化的成果时受到限制。因此，我们认为，处于不利地位、面对具体困难和发展努力受到严重限制的国家需要得到国际社会的更加密切的关注和支持。从这一前提出发，蒙古已经作为联合国正式文件分发了我国政府的一份备忘录，涉及有关如何加强本组织促进小国安全利益方面的作用。我们将赞赏其他成员就我们的倡议提出见解和支持。

蒙古完全赞同秘书长对我们会员国的呼吁，要求不遗余力地使联合国成为一个更加有效的工具，促进千年报告中所说的三方面的自由。确保人类安全和促进以人为本的发展的崇高使命应当在本世界组织的议程上作为优先事项。认识到教育在人类发展中的关键作用，蒙古重申其信念，有必要发起一个联合国识字十年，以便为确保所有人的终身教育表现出强大的政治意愿和决心。

蒙古充分支持秘书长的建议，即在发展中国家建立一个由一万个网站组成的卫生网络，提供最新的医疗咨询，确保受灾地区有可靠和迅速的通讯。

过去十年，蒙古已在经济、政治和社会领域发展民主机构，同时促进人权和基本自由，推行开放和多支柱的外交政策。今年7月大选后成立的蒙古新议会和政府决心坚决推行旨在同国际社会密切合作，振兴和鼓励国民经济，确保可持续的经济增长，提高人民生活水平和减轻贫困及失业的行动纲领。

请让我表示，我相信这次首脑会议定能产生一项共同战略，让世界社会能在新世纪集体努力，建设一个更加安全、更加公平和繁荣的未来。

联合主席（芬兰）（以英语发言）：大会现在将有阿尔及利亚民主人民共和国阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡先生阁下讲话。

布特弗利卡先生（阿尔及利亚）（以法语发言）：虽然人们现在已习以为常地谈论科学和技术的惊人进步，但是我们还不充分了解这一进步对我们日常生活和我们社会的影响。这些未知的影响可以产生无边

无际的猜想。征服太空和遗传学领域常常惊人的进展可能给人这样的印象，即人类现在已有控制自然和宇宙的无限力量。但是，这些成就也让困扰人类大多数的各种弊端继续存在，我们还没有找到解决这些弊端的办法。

几年前似乎还无法想象的通讯技术进步确实已缩小了我们世界的距离，但是，这些进步是否同样加强了人中间和人民和人民之间的团结感？我们知道，我们世界的缩小正导致不可阻挡地走向全球化，我们谁也不能逃避。我们还知道，它预示着我们的行为和结构以及整个国际社会将发生真正的变化。

但是，这些变化令人担忧，因为它们的规模，它们来的突然，以及最重要的是，因为它们似乎不以我们自己的意志为转移。我们必须适应这些变化，否则就将注定留在现代生活的边际，不能看清未来，或据此行动。我们能否在我们被科学技术新发明推进的疯狂追求中保持某种自由意志？我们能否做我们自己的选择，决定我们自己的优先，维护作为我们文明建设基础的道德价值？

这些问题所带来的正当恐惧在我们欠发展国家中更加剧烈，我们的经济、社会，甚至文化结构更容易受到这些进步的冲击，以及一场正在逐步但是结果必然渗透我们的日常生活和日益缩小我们的自由范围的全球化的限制。因此，在二十一世纪初我们最为担心的是我们这些国家将在明天的世界中，在一个以实力的无情法则为基础，以不变的市场规则为指导的世界中，占有什么位置。我们是否还能在将决定我们未来的辩论中有我们的发言权，或者是否会陷入某种带有掩饰的，使我们再次成为有意或无意地基本上把我们排除在外的阴谋对象？

民主的思想已经走进世界，开始渗透我们各国的政治生活。随着我们人口知识程度的提高，民主的文化正在社会所有各阶层传播。相反，随着决策权力不断集中到大国，特别是那些发达国家的手里，国际生活正日益脱离民主做法。

但是，这方面事情也在发生变化。在全球化下，即使政治决定也受经济考虑的制约。这带来了多国公司的财务利益，突出了现在指导传统外交的市场力量。正如人们所说，老的谈判者不再起任何作用，他们只能为发达的银行和多国公司提行李。

一句话，世界正在非人化，而这就是我所说的南方所有国家所感到的痛苦的原因，对我们来说，这就是我们进入第三个千年的特点。富国越来越繁荣，前景日益美好，而我们这些国家却挣扎在欠发展状态中，因为无底债务的负担，我们决不可能克服欠发展。我们能不能有一天摆脱这种低声下气的包袱，最终能把我们的资源用于我们的发展和我们人口的福利？从现在起，我们被绑在一个更大、不平等和无情地排斥的竞争制度上。

我们要在这里表达我们深感束手无策，不是为了打击我们同其他国家一起对看到人类扩大自己对大自然的力量和支配的兴奋感，而是为了警告：如果在一个仅以物质利益思想为基础的国际社会中，人类多数被排斥在边缘，我们将会付出什么代价。

对我们来说，联合国仍然是最能看到我们的害怕和设法找出适当答案的组织。本组织已经经历过国际生活的种种危险。谁也不能怀疑它对世界和平事业已经做出的不可否认的贡献。它必须接受革新，以确保维护作为联合国创立一部分的正义与和平的理想。这方面，秘书长的报告中所载的分析与建议，我们认为完全是恰当的。我仅谈报告中的一条意见。

显然，过去纯粹是国家之间进行的国际关系的游戏，现在越来越多的涉及由非政府组织代表、我们已同意称之为民间社会方面，并且在向多种领域日益扩展。我个人认为，必须承认非政府组织的作用，确定非政府组织在国际关系中的地位符合大家的利益。

我们所关切的问题众多而迫切，但时间紧迫。我只想，我希望这次首脑会议能使各国认识到我们这些国家的困难和我们人民担心的问题。面对苦难和无底的困难，我们愿相信会出现一个尊严的权利不是

用美元来衡量的世界。我们仍然深信，尊严是人类生活必要、绝对和肯定的特点。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：大会现在听取白俄罗斯共和国总统亚历山大·卢卡申科先生阁下的讲话。

卢卡申科总统（以俄语发言）：万能的神赋予各国和各国人民享有自由、和平、安全与体面生活的权利，就象个人一样。然而，许多世纪以来，少数几个国家主宰了世界的命运，将其他国家和人民视为没有任何权力的一个群体。

我认为，联合国系统的重大成就是，它消除了把人们划分为国际法的主体和客体的做法。今天，每个国家，无论其面积大小、资源多少，都有机会平等参与解决国际社会所面临的当今重大问题。

白俄罗斯人民对这一公正体系的建立作出了相当大的贡献。我们不能接受任何人对我们发号施令，规定我们应如何生活以及与谁为友。

在抵御法西斯的战争中，白俄罗斯有三分之一的公民为胜利事业献出了生命。白俄罗斯有能力决定自己的命运。在充分体验到破坏性战争的恐惧之后，白俄罗斯不能对破坏正在形成的世界秩序的稳定、打破世界上的地理政治平衡以及使各国象过去一样被分成一等和二等国家的企图熟视无睹。

联合国秘书长安南先生提出的旨在提高联合国效率的建议令我们深感兴趣。

在我们看来，在执行这些建议时，我们绝不能将婴儿连同洗澡水一起倒掉。《联合国宪章》的宗旨和原则应得到维护。只有在这些条件下，我们才能保证联合国的活动产生实际结果，使它能有效应付我们时代的全球挑战。

我认为每个人都会同意，联合国的目标多种多样，但它的主要任务是保障国际和平与安全。

不幸的是，联合国目前尚不充分具备处理预防侵略和武装冲突任务的能力。绕开联合国安全理事会使

用军事力量的做法并未解决任何问题，却反而加剧了现有的问题。白俄罗斯认为，军事力量不能成为二十一世纪对外政策的一个合法工具。

使世界变得更加安全的想法是我们决定放弃核国家地位的主要动机。

我不理解一些国家为何一方面坚持说——有时是在这个讲坛上——存在核扩散的威胁。但同时却不愿象白俄罗斯多次建议的那样，承担责任，使中欧和东欧消除核武器。

我要借此机会提请今天在座的世界领导人注意保护环境以及大国和小国在这方面的责任。

世界上有许多人已经开始忘记过去一个世纪里最严重的人为灾难——切尔诺贝利灾难。它的主要受害者是白俄罗斯。联合国的道义责任是调动世界资源，处理切尔诺贝利和其他生态灾难的后果。如果不能意识到我们对维护人类共同环境的共同责任，关于公平分配全球化好处与坏处的所有讨论都将仍然只是空谈。

人权和民主是千年首脑会议的中心问题。我认为这个会议厅中的任何人都不会质疑联合国文件中所述述的这些价值和崇高标准的意义。

问题是，人权和民主越来越多地经常被一些国家用来作为借口，惩罚它们所反感的国家和民族。

最近，有人企图制造所谓的“特权俱乐部”，将世界上大多数国家排除在外。这种将各国人民分成“老师”和“学生”的狂妄企图对于真正鼓励民主和人权没有任何好处。

最后，我要提请各位注意必须以区别对待的方式看待每个国家的独特性、现有生活方式和历史命运。

不幸的是，目前在国际关系中，大国正在更频繁地企图以一种单一模式对待所有国家，拒不接受不属于“西方生活方式”习惯框架的任何国家和地区特征。

我怀疑联合国绝大多数国家会同意这种狂妄做法。

白俄罗斯已进入民主发展的主流。但是，在促进民主的过程中，我们现在依靠而且将继续依靠我们自己的生活方式和许多世纪以来不断成熟的民族精神传统。

因此，我们努力把发展、民主与稳定结合起来。我国现在和过去从未有过任何宗教或种族冲突。我们的边界是和平与合作的边界。我们愿意与尊重我国和我国人民的所有国家友好相处并开展合作。

我谨借在这一崇高讲坛上对联合国发表讲话之际声明，在新的千年中，我国将继续是促进全球和平与安全事业的可靠伙伴。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：在请下一位发言者发言之前，我要作一呼吁。各成员知道，这次会议的发言名单上仍然有一些发言者。由于我们必须让列在每次会议发言名单上的所有代表都发言，我呼吁千年首脑会议的与会者尽量遵守每一位发言者发言 5 分钟的时间限制。这将使我们能够听取发言名单上所有发言者的发言。

大会现在听取奥地利共和国联邦总统托马斯·克萊斯蒂尔先生阁下的讲话。

克萊斯蒂尔总统（以英语发言）：这次世界领导人的聚会是庆祝和重申我们团结一致以及我们对联合国的支持的独特机会。在秘书长千年报告的指引下，我们还需要探索世界各国发展的长期必要事项和各种选择。阿诺德·汤因比所提出的历史是“挑战”与相应“对策”的结果的理论为分析联合国提供了一个适当的方法。

建立在灾难性的第二次世界大战的废墟上，本组织的议程和运作方式逐渐地发展，对每一个十年的各种问题作出反应。令人惊奇地是，半个多世纪以来，这个世界组织一直能够提供宝贵的领导，促进和平与安全；成功地支持非殖民化进程；促进和保护一个全球性的人权标准制度；部分地把本身转变成为一个基

础广泛的发展合作方案；阐明和解决逐渐发展的新的全球议程，这个议程涉及人口增长、人权、社会发展、妇女在我们社会中的作用、自然资源和可持续发展、以及粮食和卫生保健，所有这些问题在过去的十年里都是世界会议的主题。

这次首脑会议也提供了一次特别的机会，来感谢以伟大的奉献精神出色地为联合国服务的所有那些男男女女——特别是那些在维护崇高目标和理想的过程中献出生命的人。也应当特别感谢本组织的秘书长，从特里格夫·赖伊、达格·哈马舍尔德、吴丹、库尔特·瓦尔德海姆、哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔和布特罗斯·布特罗斯-加利，到科菲·安南。我所来自的国家是联合国及其专门机构的主要中心之一的东道国，我谨表示深切赞赏工作人员们的热情和理想主义，他们一直是这个世界组织发展的主要源泉。

最近的过去所取得的最重大的成就之一是全球事务的日益民主化。秘书长正确地把其报告（A/54/2000）的标题定为“我联合国人民”，而不是“我们各国政府”，这样间接地提到《宪章》。在过去的30多年里，也许是各国人民而不是政府确定和促进了联合国的议程。特别是自1972年联合国人类环境会议年在斯德哥尔摩召开以来，我们一直受益于外交谈判和国际民间社会的呼声之间富有活力的相互关系。今天，如果没有民间社会的参与和贡献，要解决任何全球问题也许是不可想象的。今天我们解决人权、环境、救灾和发展合作、安全、以及特别是人的安全等问题的方式具有新形式的民间社会对话、参与和承诺等特点。如果没有民间社会的真正具有创造性和富有成效的回应，不管是顺利完成有关《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》的谈判，还是设立国际刑事法院的罗马进程都是不可能的。

我也要欢迎秘书长最近与企业界建立新的合作伙伴关系的主动行动。面对全球化的挑战，一个象在达沃斯的世界经济论坛的讨论所产生的“全球协约”

这样的纲领肯定能够对解决全球问题及其所产生的广泛社会责任作出宝贵的贡献。

在过去的几十年里，联合国已经表现出给人留下深刻影响的灵活性以及进行体制创新的能力。然而，如果我们回顾联合国各机构和各组织的过去的发展，我们必须承认，其中大多数是部门性的、有特别的针对性、而且总是受到预算的限制。简而言之，我认为，秘书长向我们提出的最重要问题涉及到联合国的体制发展。正是在这个方面，必须作出巨大的努力，必须寻求创新的反应，以便在一个各国享有和平与发展的全球构架中实现一个更新的联合国。

牢记今天在和平与安全、经济和以人为中心的发展、以及环境可持续性等多方面之间存在的复杂的相互关系，我们对付体制挑战的做法必须比过去更加全面。解决全球议程的新的挑战要求新的部门间、学科间、基础广泛的体制反应。这就意味着，我们对付更新联合国的挑战的做法绝不能局限于一种具体的职能、一个具体的机构、或一个具体的组织。现在应当理解，联合国的体制发展包括整个全球议程、整个组织系统、以及各种角色：政府、学术界、民间社会、议会代表、以及企业领导人。

新千年是一个开始的好时机，这次首脑会议是一次很好的机会来获得必要的政治意愿和势头。不可能有迅速的解决办法。我们全球社会的所有成员必须参与和分担对我们共同未来的责任。本着实现《宪章》的基本目标，我们必须为我们时代的议程建立适当的机制。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：大会现在将听取斯威士兰王国元首姆斯瓦提三世国王陛下的讲话。

姆斯瓦提三世国王（以英语发言）：在这次历史性的千年首脑会议上，我高兴地代表斯威士民族。在这三天里联合国所有成员聚集在一起，商议本组织必须如何调整，以便协助其成员迎接二十一世纪的挑战。

斯威士兰王国现在就联合国未来的作用提出其建议，以便使本组织能够更有效地支持我们努力满足我们人民的发展优先事项。

我们将要讨论在本组织的结构、责任制和运作方面所急需的变革。但是，首脑会议也提供很好的机会来解决全球关系的问题，特别是在南北方之间纠正财富和社会标准的不平衡。在这个日益相互依存的世界里，现在比以往更为重要的是，会员国应当一致地作出努力，尊重彼此的看法，而不论大小、影响和经济实力如何。

我们希望，首脑会议将重申所有成员的一致意见，即象全球化这样的概念的目的在于作为所有国家平等地受益于新的世界秩序的一种方式，而不是作为强者继续支配弱者的手段。我们期望，发展中世界的需求将得到认真的对待，我们的伙伴承诺以一种公开的，诚实的方法支持我们的优先目标，同时尊重民族愿望和信仰，以及不提出损害主权和独立的先决条件。

斯威士兰王国有三个主要的关切，我们认为，这些关切需要在二十一世纪得到联合国的领导。这些关切涉及本组织将负起责任，接受在预防和解决冲突方面的主要作用；为发展优先事项调动资源；以及防止艾滋病/艾滋病。

从非洲的角度来看，事实是，非洲大陆上的冲突和不稳定不仅给直接当事方造成巨大的痛苦，而且也可能给我们的其他人民造成消极影响。因此，我们完全支持秘书长提出的联合国与区域集团携手努力的要求，消除问题的根源以防止潜在的冲突。

在消除贫困的全球努力中，我们认为联合国必须采取更坚定的立场，帮助发展中国家调动财政资源，以便执行特别在创造就业机会和至关重要的基础设施中的优先项目。

最后，当可怕的艾滋病/艾滋病威胁给这一新世纪的初期投上一层阴影的时候，必然紧迫地需要联合国在打击这一强大的人类敌人的全球战斗中起领导作用。由于艾滋病，我国人民大约四分之一将活不了 10 年，这是他们与发展中国家许多其他人共有的命运。我们必须承认，艾滋病对全球稳定的威胁远远大于上个世纪的历次重大战争。我们必须现在行动起来，在艾滋病的毁灭性影响超过我们集中如此多注意

力和资源处理的目前冲突的毁灭性影响之前，制止艾滋病蔓延，在所有关于联合国改革的有价值的谈论中，让这一关于艾滋病/艾滋病的信息变得强有力，目标明确以及以资源为重点。这是联合国必须在本世纪发挥的真正作用，如果它要为其所服务的人民完成其使命的话。

斯威士兰王国对本届首脑会议的成功寄予极大的信念和希望。我国人民应得到全体会员国最充分的承诺：重新建立一个不辜负《联合国宪章》的组织。我们现在有机会使联合国在本世纪剩余时间走上正确的道路。斯威士兰王国随时准备在这一进程中发挥充分的作用。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：大会现在听取哥伦比亚共和国总统安德烈斯·帕斯特拉纳·阿朗戈先生阁下讲话。

帕斯特拉纳·阿朗戈总统（以西班牙语发言）：今天，我不仅作为我国总统，而且作为生活在组成里约集团（我今天是其临时秘书）的 33 个拉丁美洲和加勒比国家中的 5 亿地球居民的代言人来参加这一历史性首脑会议。

我以他们的名义宣布：我们渴望首先成为一个和平区。

我们重视保护充分的人权和环境，因为保护人权和环境是捍卫人类的方法。

我们拒绝接受所有形式的不容忍和歧视。

我们赞扬团结与合作，作为应该在二十一世纪成为我们指南的价值观念。

我们因此宣布：

联合国是最重要的世界组织，我们有义务加强和提高其能力。因此，我们支持一项在联合国框架内发挥作用的多边主义，作为世界秩序的主要调节器，我们认为在《联合国宪章》法律框架之外采取的任何国际行动或将有损于本组织社会议程的任何改变是不可接受的。

我们拉丁美洲和加勒比各国宣布，我们支持并致力于民主和尊重人权，作为国际新秩序的指导原则。这就是我们、里约集团各国总统在签署《对民主的承诺》，并且在南美洲所有总统不到一个星期前在巴西利亚批准该承诺时所提出的主张。

凭着作为世界第一个主要的无核武器区所享有的权利，拉丁美洲和加勒比努力建立一个没有核威胁和其他大规模毁灭性武器的世界。我们还支持即将举行的关于小型武器和轻型武器非法贸易的国际会议，我们谴责使用过度残酷和不人道武器，特别是“土制”武器。

防止战争是优先事项和当务之急，但是在已经存在冲突的地方，我们必须至少遵守国际人道主义法准则。哥伦比亚坚定地坚持其立场，我能够自豪地说，今天，在我国武装部队中没有一个未成年人。

为了为后代确保一个更稳定的未来，我们还必须以勇气和决心处理毒品和诸如洗钱之类相关罪行；贩运和转移化学先质；违禁品；以及武器交易等全球问题。里约集团深信，这是一个所有人的问题，所有人必须在以分担责任的原则基础上进行全球努力来解决这个问题。

我们有义务创造条件，以使过去 10 年的全球化进程能够得到控制，富有人情味和变得平等。在这些新的情况下，贸易和金融不能够忽视人及其需求。在拉丁美洲和加勒比地区有 2 亿多穷人，他们希望分享进步的好处。我们不能把他们留在后面。我们所追求的是具有社会平等的增长。

为此目的，我们需要国际合作，以资助社会保护网，以及对人力资本和基础设施投资。我们需要增加国际贸易流通，并且停止更加富裕和更加发达国家的保护主义措施。

我们需要为国际金融机构建立一个新的结构，这一新结构将有助于为正进行调整的国家确保稳定和提供援助和支持。

我来自哥伦比亚，那是一个美丽的国家，那里有 4 000 万热爱生活的人民；不幸的是，那里持续着荒唐的对抗，这种局势由于几个推崇暴力的人士和肮脏的贩毒金钱而恶化，这些肮脏的金钱影响到整个世界并使其卷入其中。但我们致力于需求通过谈判实现和平。我们具有为我们最需要帮助的人民实现更大的社会正义的愿望。我们决心打击毒品贩运和争取人权。我们在民主中生存了 180 年，我们将继续在民主中生存。我们是未来。我们是希望。我们是希望和友谊的领土。沿着我们的英雄们的足迹，体悟到我们贫困人民的痛苦，相信我们人民的财富，我们——用我们的诺贝尔奖金获得者 Gabriel Garcia Marquez 的话说——在为地球上的第二次机会而努力，我毫无疑问我们将获得这第二次机会。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取厄瓜多尔共和国宪制总统古斯塔沃·诺沃亚·贝哈拉诺先生阁下讲话。

诺沃亚·贝哈拉诺先生（厄瓜多尔）（以西班牙语发言）：联合国自成立以来是各国为全体人民的共同理想和目标而努力所举行会议的地方。今天联合国欢迎为数最多的来自世界各区域的国家政府首脑。无疑这是对各国间关系多边体系充分有效性的承认；在全球化的世界里，各国政府的单独行动已让位于全球政策和战略的集体解决办法，以便有效统一地管理国际事务。

全球化进程的发展脱离了安全、经济稳定和发展伟大目标。债务问题和金融市场危机削弱了经济稳定和发展的可能性。多数国家令人惊奇的贫困和痛苦程度的根源越来越超越国家边界并不在某一国家的控制范围之内。各国政府推行减缓失业和不平等的政策的余地已经减少，由于外部情况和非人道主义的全球化，这一局面更加恶化。暴力、毒品贸易、恐怖主义和环境恶化频频发生，成为威胁整个人类的全球现象；尚未采取国际措施抵消现在显然是以利润和激烈竞争为特点并从本质上脱离人性的制度所产生的后果。

近年来我们看到区域冲突的恶化。战争给世界不同地区留下了深刻持久的伤疤。严重践踏基本人权和国际人道主义法律依然显而易见。储存和毫无道理地研制核武器和其他毁灭性武器仍然给人类构成持续威胁。

联合国在其存在期间所获得的成功使得人们对其在二十一世纪的作用寄以厚望。我们加强本组织对新的挑战作出反应的能力取决于我们今天能够对本组织所作出的历史性承诺以及我们对为了普遍的变革、理解和合作项目而采取集体行动的承诺。克服全球化的消极倾向是联合国的新挑战。

厄瓜多尔努力全面发展其国家，坚决呼吁国际合作，执行旨在减缓债务的方案和削减负债沉重的发展中国家的外部债务。偿还债务消耗了某些国家国家预算的50%，不利于实施保健、教育、就业和环境方案以及为人口中最贫穷部分福祉而制定的方案。厄瓜多尔紧迫呼吁就免除沉重外债问题达成协议。此外，还必须强调在可预见和持续基础上为发展而开展国际融资。我们还必须确保通过国际机构的资源获得有效援助。

关于加强联合国的努力，厄瓜多尔将安全理事会构成及其工作方法的改革视为优先任务。安理会维护国际和平与安全的主要使命要求作出调整，纠正其目前组成的不平衡，以便改善决策机制和使其工作更为透明。

我高兴地在本次首脑会议上重申厄瓜多尔坚决支持国际关系的多边体系和联合国这一普遍组织。我们已经开始了一个新的千年和人类生活在更为安全、公正和民主世界的希望；这要取决于所有国家的共同行动，这是对我们普遍的政治意愿、团结和承诺的检验。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取莫桑比克共和国总统若阿金·阿尔贝托·希萨诺先生阁下讲话。

希萨诺总统（以英语发言）：我们莫桑比克十分自豪和满意地收到秘书长关于千年大会的报告，并意识到该报告涉及当今世界各国人民所面临的最为紧

迫的挑战。这些挑战包括在全世界各国以及各国之间和各区域之间促进和平文化，因为这样将能够实现所有其他目标，例如根除贫困、发展、促进和保护人权、以及应付全球化的各项挑战。发展中国家，特别是最不发达国家在融入世界经济的努力中面临严重困难。全球化进程使贸易和金融自由化，让穷国接触到强大的外部影响，把它们赶向边缘化和受排斥地位。这造成经济上的严重不对称，导致富有的北方和贫穷的南方不只在经济方面，而且在技术和知识方面的差距扩大，这种趋势造成更大的不平等。

秘书长报告中关于贫困的令人震惊的数字对我们这些领导人的确令人难堪。看看世界今天达到的发展阶段，有一些社会生活在极其富足的情况中，世界上普遍存在的极端贫困在道义上是无法令人接受的。我们必须扭转国际经济体系中的当前趋向，并建立一个给世界所有人民带来正义、平等机会和好处的制度。如果对贫困这一祸害不加处理，它可能动摇目前国际体系的根基。因此，我们呼吁国际社会驾驭和管理全球化的现象，以确保世界所有人民从中得益。

外债是发展中国家经济增长和可持续发展的一个主要障碍。我们欢迎重债穷国倡议和科隆倡议以及其他减免债务的机制，同时我们深信无条件免除债务可以使我们把资源重新用于根除贫困、改善各社会部门和恢复基础设施。免除债务应以更好的市场准入、提供足够的发展援助和外国直接投资为补充。

我们认为，根除诸如疟疾、结核和艾滋病毒/艾滋病等传染病是发展中国家的发展和安全的一个关键问题，特别是对非洲各国。在我国，我们已建立一个由执行向艾滋病毒/艾滋病斗争方案中所有利害相关者参加的全国委员会。

知识、科学和技术——特别是信息和通讯技术——的发展对于经济增长和发展是必不可少的。无法取得技术扩大了发达和发展中国家的差距。因此，应以支付得起的价格向发展中国家提供技术，并有足够的人的能力建设，使他们能够使用和进一步发展技术，为本国人民造福。

我们的想法和愿望只能在一个稳定和和平的环境中实现。必须加紧努力谋求真正的裁军。包括彻底销毁大规模毁灭性武器，特别是核武器。小武器和轻型武器的非法贸易应通过国际协作努力与防止。

联合国在维持和平与国际安全中的作用必须得到加强。安全理事会必须民主化。

我想借这次历史性的机会表示我和莫桑比克人民真诚感谢各国和整个国际社会在洪水大肆泛滥期间对我们给予的回应和支持，在这次洪灾中许多人丧生，基础设施被毁坏。我们已经开始洪灾后的重建，虽然我们无法控制的因素限制了其速度。我很高兴地向大家报告，因洪水而流离失所的大多数家庭已经在安全地区得到重新安顿。我们感谢国际社会作出努力在这个重建阶段帮助我们。

在和平和冲突时期，莫桑比克在很大程度上都感受到联合国和国际社会采取的有效和协调行动的积极作用。我们真诚希望联合国尽快得到改革，并以增强其效力的方式予以加强。执行这次历史性首脑会议即将通过的各项决定要求建立后续机制或加强现有机制。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取哈萨克斯坦共和国总统努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫先生阁下讲话。

纳扎尔巴耶夫总统（以俄语发言）：新的千年显然不只给我们带来全球性的变化，而且标志着人类生存中的一个分水岭。毫无疑问，全球化是我们时代的一种主导和不可逆转的趋势。然而，今天无可置疑的是，全球化正在为世界新秩序勾画出轮廓并显然是进步的表现，但它对许多国家，如果不是大多数国家，也会有几种负面的影响。

这里有几种因素在起作用，其中主要的是世界各国之间极不平等。这甚至反映在我们每天用来表达这种不平等的不同程度的用语上。因此，我们谈到“富有”和“贫穷”国家，“发达”和“经济上落后”国家，拥有资源潜力的国家和资源已经用完的国家，等等。

不平等还表现在消费资源的模式上。发达国家占世界人口的 20%，消费世界资源的 80%。而且还有一项广为人知的预测说，鉴于当前的发展速度，今后几十年中的全球经济只能为全世界 20% 的体格健全的民众提供就业。这只是新千年中的全球性挑战之一。

在这方面，我认为联合国和各国政府应作出共同承诺。首先，各国应明确和负责地界定其对全球化进程的立场，以预见并尽可能消除其可能的负面表现。第二，作为使其活动现代化的工作的一部分，联合国可以把制定全球化模式作为其优先任务，这一模式将最充分估计所有受边缘化的国家的利益。同时，联合国应更恰当地处理发达国家中大多数人的关切，因为在这些国家中的差距必然会继续扩大。这一模式还应包括加强现有安全体制效力和制订满足我们时代要求的新体制的措施。联合国尽管取得一些重大成就，但在处理维持和平与安全挑战方面并不总是成功的，这已不是什么秘密。

在这方面，在加强联合国首先是安全理事会的调解潜力的同时，利用区域安全体系的潜力并推动同这些体系的合作可能是一项十分有前途的努力。毫无疑问，诸如欧洲安全与合作组织和已经正在具体成型的亚洲相互协调和建立信任措施会议，或上海五国等安排在许多情况下可以十分有效地运作。区域安全体系积极介入维持稳定与安全的进程也能有助于削弱人道主义干预问题的锋芒。在它们的援助和安全理事会的支持下，许多冲突都能得到解决而又不粗暴干涉的主权国家的内部事务。

除其他事项外，目前在亚洲出现的进程特别表明制订此类办法的迫切需要。阿富汗已成为世界痛点之一。在苏联部队干预 20 多年后，该国长期受苦受难的人民仍在经历各种战争的恐怖。该国的不稳定和贫穷已使其领土成为在亚洲乃至全世界蔓延的极端主义和国际恐怖主义的滋生地。阿富汗每年生产多达 3 000 吨生鸦片，这些鸦片然后被加工并被运往欧洲和美国。

哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、乌兹别克斯坦、塔吉克斯坦和俄罗斯五国领导人最近在比什凯克会议上讨论了这个问题，并要求联合国和国际社会在该局势正常化方面向其国家提供援助。我认为，有必要召开专门讨论阿富汗和中亚局势的安全理事会特别会议，以便为稳定局势制订实际措施。

鉴于一些核武器国家发生激烈对抗，因此核扩散的威胁也被列入其议程。该区域一些国家已处于获得这些武器的临界。哈萨克斯坦在苏维埃社会主义共和国联盟解体后继承了庞大的核武器武库。我国已通过自愿扬弃该武库而建立一个先例。因此，我们今天再次要求所有核武器国家为消除核武器采取具体措施。

作为全球化时代提高联合国活力的一项措施，我们认为在其体制内促进那些可在对局势进行全球分析基础上对即将爆发的冲突提供预警、制订早期干预建议、防止以军事办法解决冲突和有效促进预防性外交的机构是可取的。这种机构可以成为处理社会和经济问题这一不稳定根源的一种不可替代的工具。

1943 年底，德黑兰会议首次讨论了未来世界秩序问题，一位伟大的美国人美国总统富兰克林·罗斯福曾在会议上对与会者说了这番话：

“我们有不同的习惯、理念和生活方式……但是，我们已在德黑兰这里证明，我们各国不尽相同的理想可以结合成一个和睦的整体，共同争取我们自己和世界的共同利益。”

我认为，在我们站在二十一世纪门槛时，这番话也对我们十分相关，二十一世纪是巨大变革的世纪，是全球化世纪，我们大家都希望，这个世纪将给全人类带来共同利益。

世界已经成为一个全球相互依赖的场所，全球伙伴关系应该成为一项压倒一切的原则。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取塞内加尔共和国总统阿卜杜拉耶·瓦德先生阁下讲话。

瓦德总统（以法语发言）：联合国大家庭召开本次会议是为了纪念新千年的到来，并共同思考本组织应在二十一世纪具有的作用和位置，在此历史性时刻，我愿向各位转达塞内加尔人民庄严的和平与友谊信息，同时在此表达我们对庄严载入《联合国宪章》的各项神圣理想的热切忠诚。

我愿首先高度赞扬联合国秘书长科菲·安南先生在履行其任务时展示勇气、干练和洞彻事理。他向我们提交的报告给我们提供了广泛的构想和有关提议，并提出了对联合国的共识，联合国应坚定地致力于其《宪章》的各项支柱，同时更能够并更好地适应不断变化的世界现实。

就我而言，我愿在此论其联合国所面临问题的三个方面。第一个挑战是建立国家之间和国家内部的全球可持续和平与安全——即同消除战争、暴力、饥饿、干渴、压迫、贫穷和债务携手并进的安全。

根据秘书长所说的话，会员国负有为“一个没有恐惧的世界”创造最低限度条件的主要责任。因此，让我们一致建立一个以接受民主、各国人民自由选择其领导人的最高权力、不把暴力作为获得和维持权力的方法、法制、在全世界不分任何性别、种族或宗教一律促进和保护人权等原则普遍性为基础的世界。

在这方面，我想到了所有那些在世界各地的少数民族，他们的文化和权利，包括他们作为自由公民生活的权利仍受到藐视。

几十年前，我曾梦想非洲将在跨入二十一世纪时摆脱所有专制或个人权力，并建立各种丰富多采的真正民主制度，而只在其文化内容上有所不同。然而，我们必须承认，在许多情况下，包括领导人变更和选举在内的真正变化很可能依赖于个人的意志。

联合国问题的第二个方面给和平与安全问题加上了一个补充层面，这就是社会 and 经济发展——即在全球变革世界中的发展。我也要在这一同以前一样提及债务问题，这是发达国家禁錮我们的邪恶机制。每

一代人都在努力偿还上几代人欠的债务和它自己的债务，人们很难在非洲对这些债务追根寻源。

债务情况并非是即还不起也不会被取消，这种情况经常发生。如果不铲除深刻根源，债务就是一种总是卷土重来和反复发作的疾病，把债台高筑视为我们这些国家唯一可能的选择似乎是一件不体面的事，甚至是对常理的挑战。

非洲统一组织（非统组织）已在洛美首脑会议上决定建立非洲联盟，并审议减免非洲债务问题。

目前，家长式债权国面前是浑身发抖和十分胆怯的债务国，债国只敢要求更多的时间或取消债务，而它们却是一种不公正制度的受害者，世界必须不再是这样的世界。靠团结和相互依赖的深切感受支持的经济应该引导国际社会分享，约翰·菲兹杰拉德·肯尼迪出色地表达的那种感受——“一个不能帮助其大多数穷人自由社会将无法挽救其少数富人。”

非统组织创建非洲联盟的决定就反映了这些问题。我高兴地宣布，塞内加尔已批准该协定，它是这样做的第二个国家。

第三也是最后一个回应内容关系到秘书长在其大胆的振兴方案中提出的联合国改革。我认为，第一批改革要求之一在于增加安全理事会常任理事会和非常任理事国数目并改善安理会的工作方法。

安理会更好地代表国际社会符合我们大家的利益，因此必须改革安全理事会，加强大会权力，使其他机构的工作合理化，并简化组织机制和行政程序。

除了从一个世纪向另一个世纪和从一个千年向另一个千年过渡的象征性意义之外，我们今天正站在十字路口，没有别的选择，必须走上希望的道路，这将导致多边主义和普遍性的巩固。当我们今天在这里聚会时，世界每天的现实再次提醒我们尚未完成在整个地球上建设和平和促进发展的雄心勃勃的任务。

我们不能失败。我们不应失败，因为人类积累了前所未有的科学知识、技术常识和技术，生产力远

远超过我们的需求。在一个充满全球财富的世界上的良知拒绝贫困的概念，除了重新分配的任何概念之外，消除浪费本身就极可能消除饥饿和满足地球上大部分地区人类的基本需求。

面对在思想上视而不见的作法，我谨表示希望会出现一个新的合理作法，就象十八世纪那样。我本人想谋求成为这个没有边界的社会的成员，在那里将消除荒唐现象，在各国人民之间作最佳分配的智慧 and 理智将得到促进。既然我们谈到启蒙时期，我们也可谈谈启蒙的千年。但是，与此同时，愿上帝帮助我们并指引我们前进。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取大韩民国总统金大中先生阁下的讲话。

金总统（以韩语发言；代表团提供翻译）：我有机会在这个庄严的和平大会堂发言深感荣幸。

在新的千年一开始，朝鲜半岛出现了一个奇迹。温暖的阳光已经融化了过去 55 年里冷战分裂在南北之间筑起的冰雪之墙：各位成员必然已经看到电视转播的 6 月份南北韩首脑会议的镜头，以及在这么多年领土分裂之后分离的家庭第一次在 8 月 15 日团聚。这些是奇迹，能够出现这些奇迹不仅是因为当事方南北韩作出了努力，而且也归功于联合国和世界领导人的坚定支持和鼓励。我向他们所有人表示衷心感谢。

此外，我对我们历史性会议的共同主席决定发表一项声明，支持韩国两方首脑会议的《南北联合宣言》，表示深受鼓舞和深切感谢。

在我两年半前就任之时，我开始执行现实朝鲜人之间的和平、和解与合作的阳光政策。从那以来，该政策已经赢得了联合国和世界所有国家的支持。在首脑会议的讨论中，我和我的北韩谈判对手决心共同努力，确保在朝鲜半岛决不再发生另一场战争。我们同意，以武力或吸收实现统一都是不可接受的，因为两者都只会导致战争。

我们同意，尽管通过自决实现统一的愿望将继续指引我们，我们现在努力的焦点必须是在朝鲜半岛实

现持久和平并促进两方之间的经济和社会文化交流与合作。这些努力在许多领域中已经在进行。

统一是韩国人民的最终目标。但是，必须和平实现统一，不管需要多长时间。统一对两方都必须是成功。这是在南北韩首脑会议上达成的协定。通过首脑会议的交换访问和持续的部长级会谈，我们将竭尽全力扩大朝鲜人之间的交流与合作，在朝鲜半岛实现持久和平。朝鲜半岛的这种进步将大大促进东北亚和世界的和平。

只要我们有联合国领导的对我们和平努力的全球性支持，只要有所有在座的领导人的积极支持，朝鲜半岛出现的新的千年的奇迹将成为历史上的一大成就。我最诚恳地请求各位代表提供持久的关心和支持。

在第二十二世纪，联合国为和平和人类幸福取得了辉煌的成绩。如果不是由于联合国，更多的人类将因为战争、灾难和人权受到侵犯而受苦。确实，我毫无疑问，联合国的成立是人类在第二十二世纪的最伟大的成就。

但是，在第二十一世纪，本全球机构将完成许多甚至更伟大的使命。无数的挑战在等待着它，例如实现世界和平、协助发展中国的经济增长、促进人权、打击恐怖主义，以及保护地球环境。这些任务都必须成功地完成。

我呼吁各位：让我们携起手来，把第二十一世纪变成人类历史上最和平和最最有希望的时期。让我们在做时把世界各国团结在联合国的周围。我向它们保证，在联合国执行其崇高任务时，大韩民国将尽力进行合作。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取波斯尼亚和黑塞哥维那总统阿利雅·伊泽特贝戈维奇先生阁下的讲话。

伊泽特贝戈维奇（以英语发言）：首先，请允许我感谢联合国举行这次历史性会议。我们向所有作出贡献的人表示祝贺。我们完全赞同为了提高联合国组织的效率所作的努力，这一组织将成功地促进千年首脑会议宣言草案所载的价值。

同我们的漫长和丰富的历史相比，新千年的到来结束了波斯尼亚和黑塞哥维那极其困难和痛苦的十年。这一十年的前五年发生了争取独立的战斗，后五年是国家及其机构在一场破坏性的血腥战争之后进行的重建。国家和人民生存下来了，但是付出了可怕和不必要的代价。

波斯尼亚和黑塞哥维那的未来在很大程度上取决于三个因素：首先，波斯尼亚和黑塞哥维那内部的一体化；第二，整个波斯尼亚和黑塞哥维那在欧洲——大洋洲机构内的一体化；以及第三，进一步全面的区域发展。

内部一体化是一个痛苦和缓慢的过程，但正在朝着正确的方向前进。我很高兴证实普通人民进行和解和向前看的良好意愿。问题是一些政治人物没有作出承诺。结果，我们难民中有太多的人仍然在等待返回家园，种族隔离的一些残余依然存在。

我们签署《代顿/巴黎和平协定》建立和平的人始终理解，它不是完美无缺的。但是我们也相信，它是一种演变，一个进程，它将使波斯尼亚和黑塞哥维那成为欧洲国家社会的一个民主和开放的成员。我们加入欧洲-大西洋机构——从欧洲委员会到和平伙伴关系和北大西洋公约组织（北约）——也确保我们整个地区未来的稳定。这一一体化进程是我们希望的来源。它强化这一必要的演变，鼓励我们各人民有一个共同未来的理想。但是，如果不这样，如果人民感到他们不被当作一个无界限的欧洲中的充分伙伴，我们地区的分界线将会变得更加森严。

在代顿，我们的重点是要制止残杀，因为已经死得太多了。我们认为，一个不完美的和平将比一场公正的战争好；波斯尼亚和黑塞哥维那自然纳入欧洲-大西洋家庭，将有助于克服这样一种开始不公正并且不完美的和平的缺陷。

最后，波斯尼亚和黑塞哥维那的未来也取决于区域发展，反之亦然。克罗地亚最近的发展表明，事情可以迅速地朝着积极的方向变化。我们希望我国东方

邻国也能发生同样积极的变化。在黑山，民主与承认过去错误携手并进。我们两国之间的关系反映善意和相互利益的新感情。

我们波斯尼亚和黑塞哥维那对来自波斯尼亚和黑塞哥维那的一支综合警察部队对在东帝汶的国际维和行动所作的贡献感到非常自豪。我在这里同其他人一起，对联合国工作人员在帝汶丧生表示失望。

在这一简短发言结束时，让我谈点比较个人的内容。经过 10 年服务后，我在波斯尼亚和黑塞哥维那主席团中的职责今年 10 月结束。我想借此机会向波斯尼亚和黑塞哥维那所有诚挚的朋友表示感谢，他们曾在战争与和平的时候同我们站在一起，他们始终支持波斯尼亚和黑塞哥维那的正义事业。我向大会保证，我国准备为共同福祉作出贡献，以建设一个更加美好、更加公正的世界。作为各种文明、文化和宗教——东正教、天主教、犹太教和伊斯兰教——的交叉点，我们能为一场新的对话与和平文化作出较大的贡献。我国的例子说明应该怎么做和不应该怎么做。它对后代有正反两方面的教训。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将有萨尔瓦多共和国总统弗朗西斯科·吉列尔莫·弗洛雷斯·佩雷斯先生阁下讲话。

弗洛雷斯·佩雷斯总统（萨尔瓦多）（以西班牙语发言）：我感谢联合国通过秘书长在今年年初建议，这次首脑会议的议程应该是解决世界问题。我已在不同论坛上同我的拉美同事讨论过这一建议。为此建议，我对安南先生表示应有的肯定。

我发现，建议中就许多国家和世界上很大一部分人口所处的非常严重的贫穷状况向较发达国家发出呼吁。如果这呼吁意味着号召团结声援，作为懂得他人的问题也是我们自己的问题的全球良知概念的一部分，那么，我完全支持。但是，如果这一呼吁的基础是假设穷国的存在是富国的错误，那么我就不能同意。如果一个穷国对世界的态度是把它的贫困归罪于发达国家，那就是转移责任，结果关死该国摆脱贫困

的任何可能性。穷国发展的唯一可能办法是充分承担解决其贫困的责任。

我们萨尔瓦多现在生活在一个深刻变革的时代，因为一场成功的和平进程和我国采取新方向。这是我们的成绩，因为是我们实现了和平。但是，问题也是我们的，因此进行战争的也是我们。我们能够克服我们问题的唯一办法是完全接受它们。这同样适用于把他目前的生活条件归罪于他的政府，忘记了他自己的责任的个人。通过把我们的责任转移给其他人，我们就堵死了变化的任何可能。

我们萨尔瓦多人是我们自己命运的设计师。成功属于我们，失败也属于我们。根据我们的经验，责怪别人最后带来一种援助心态，它最有害的表现就是许多援助方案想在一个它们完全不理解的现实推行社会设计实验。因此，我们不要世界来解决我们的问题。我们要求的只是平等参加发展进程的机会。

工业化国家和国际机构主张的开放政策是有效的，只要它们意味着大家都开放。如果工业化国家把欠发展国家当作是消费市场，而对我们有能力生产的产品关闭它们自己的市场，它们将造成一种扭曲，最终影响所有国家。萨尔瓦多农民使用工业化国家生产的所有产品。工业化世界告诉他们，他们不能在工业化世界国家中销售他们通过他们自己的劳动生产出来的水果、蔬菜和谷物，那是绝对不能容忍的。

这次历史性会议是纠正这种扭曲状况的最好机会。我们所需要的只是把国家之间的关系提高到共同未来所需要的尊严水平的决心。开放是我们之间唯一可持续的纽带，因为只有在我们生产的基础上，我们才能产生同贫困作斗争的资源。因此，我对这种承诺与机会抱最大的乐观。

如果有人告诉欧洲居民他们生产在文艺复兴时代，他们或许会用迷惑的方式回答说，他们生活的唯一内容是他们当时每天经历的共有问题。或许我们自己今天正生活在另一个复兴时期，其特点是人类知识几乎在所有领域创造性爆发。如果是这样的话，如果

我们世界领导人们把精力用于严酷和非常悲观地设想人类将要面临的挑战，那将是极大的浪费。利用我们时间最富有成效的办法或许是我们以乐观主义的积极和负责精神，用全部精力积极驾驭世界目前的潜力，认识到我们今天拥有把我们国家推向前进的前所未有的工具。

进步意味着知识和决定——而这是每个人都拥有的。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取多米尼加共和国宪制总统伊波利多·梅希亚·多明格斯先生阁下的讲话。

梅希亚·多明格斯总统（以西班牙语发言）：召开这次首脑会议的建议是在一个极其适时和恰当的时机提出的，它为国际社会提供了一个机会，就如何应付新千年的挑战和需要进行富有成果的反思。

审议联合国在二十一世纪的作用意味着必须确定各国政府在一个日益要求奉行某些价值观，以促进世界所有各国人民之间有效团结的世界里，必须在国际一级努力实现的目标。

我们各国政府首脑都应感谢联合国秘书长组织了这次会议，使我们有这次机会讨论他向千年首脑会议所提出的报告中广泛阐述的问题。

仅仅几天前，也就是8月16日，我荣幸地宣誓就任多米尼加共和国宪制总统。因此，我前来参加这次高级别会议，是要非常简要地阐明多米尼加人民的一些希望和期望。

人的尊严、男女平等、实现社会进步以改善生活条件、消灭贫穷、在没有恐惧的情况下生活在和平与希望之中——简单地来讲，这些就是多米尼加人民的愿望和希望，也是多米尼加政府和人民表示其愿望和决心的一个总体框架，这一愿望和决心就是，在我国确保构成新千年特征的全人类各种文化表现形式的全球化进程将具有真正人性一面。

在投身全球化和市场经济的同时，我们绝不会放弃产生自我们希望和愿望的对公平与社会正义的要求。

要想使人们多方谈论的宏观经济平衡真正具有效益和公平，那么我们所需要的就是建立有效的国家体制、对公共事务实行透明的管理、尊重人权、普遍参与就共同关心的问题作出决策以及建立稳妥的有形基础结构。

只有在能够确定实现这些目标的政策的情况下，我们才能以适当的地位，有竞争力地平等融入全球经济。我要重复，这就是决定多米尼加共和国现政府愿望和希望的基本态度。

我前来出席这次首脑会议就证明了我国信赖联合国。自1945年以来，多米尼加共和国一直是这个组织的会员。秘书长的报告力求确定联合国在二十一世纪的作用，它的指导思想是旗帜鲜明地致力于改革和民主。这是因为，尽管《联合国宪章》各项原则长期以来一直被证明是正确的，而且在许多情况下是有效的，但是必须承认，1945年为之建立的权力结构不能应付全球化进程所带来的国际关系的需要。联合国现在比以往任何时候都更需要努力在世界所有国家之间达成适当平衡。

此外，对《联合国宪章》的必要改革必须确保全球化进程给所有人带来好处，从而将团结转变为有助于维护全人类普遍利益的国际行为准则。

我们当然都同意，维护普遍利益并确保人民幸福的主要责任基本上在于我们自己，在于我们所领导的各国政府。但是，我们也必须指出，在过去和现在，我们自己的过错往往由于某些国际利益集团错误的恶意参与而变得更加严重。

鉴于以上考虑，我现在想提到海地共和国和多米尼加共和国目前所面临的情况。我们常常把我们两国之间的关系描述成不可能离婚的婚姻。我们认识到，导致每天大量非法移民从该国涌入我国的根本原因是海地的经济状况，但国际社会还必须意识到，多米尼加共和国没有能力承受我国境内数十万海地人所造成的社会负担。

我国政府正本着谅解和绝对尊重人权的精神，以最大努力应付这种状况。边界地区可能发生的任何事

件都不是国家政策所造成的，但我可以向你们保证，我们已采取步骤，处理任何混乱局面。

多米尼加共和国政府已做好充分准备，与海地一道开展发展计划，帮助提高两国居民的生活水平。

多米尼加共和国将制订以合理原则为基础的移民法，它毫无例外地适用于合法和非法地生活在我国境内的所有外国人。然而，多米尼加共和国无法独力解决一个只有通过集体决定和集体参与才能最终解决的牵涉到我们所有人的问题。因此，我呼吁联合国和各国元首们担负起解决这一严重局面的共同责任。

正如我先前所说的那样，现在是团结一致的时候了，我们各国政府必须保证，面临全球化进程的联合国将会成为所有各国人民健康的物质和精神发展的保障者，并使联合国成为制止暴力、不安全、歧视和环境恶化的公正法官。只有这样，只有我们都抱有同样的希望和期望，我们才能拥有和平。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取卢旺达共和国总统保罗·卡加梅先生阁下的讲话。

卡加梅总统（以英语发言）：关于联合国在二十一世纪中的特点，我们赞成一般的看法，即这一崇高的机构需要更新和改革，以便使之能够享有更广泛的合法性。在执行这项任务时，应当以同等的份量和紧迫性改革其他主要机构，包括布雷顿森林机构。联合国系统和这些机构现在所面对的是一个更复杂的社会、经济和政治环境，远远超过 50 多年前建立这些机构时所存在的情况。

然而，卢旺达认为，需要给予最紧迫注意的是和平所面对的威胁问题。显然，与其说我们是受到世界战争的威胁，不如说是面对区域和地方性的冲突和紧张局势。因此，我们必须在这方面提出一个问题。在过去的十多年里，为什么预防和维持和平努力不那么成功？已经提出了许多理由，比如，包括缺乏政治意愿、任务不明确、缺乏手段等等。

这些理由也许都说得通，但我要补充另外一个因素。那就是，每一场冲突在其历史和社会学方面都是独特的，这通常没有得到应有的注意。如果没有客观理解每一场冲突及其性质，任何办法都不可能有助于管理和最终解决冲突。如果可以列举卢旺达的例子，另外一个缺陷就是没有能力或不愿意协助冲突后局势中的国家。国际机构似乎更有效地对人道主义危机作出反应，但在冲突之后完全没有充分地协助受影响的国家。然而，在危机后的阶段中，也存在着同样困难的挑战，特别是在能够导致可持续发展并从而防止暴力的进一步循环的经济和社会重建进程方面。

现在请允许我就联合国和我国之间的关系作几点评论。在其独立之前，卢旺达被作为联合国的托管地管理。自那以来，联合国多多少少与我国的主要政治事件联系在一起。人们普遍认为，在联合国的五十多年的历史中，1994 年的卢旺达的种族灭绝必定是最黑暗的时刻之一。在这一事件之后，设立了卢旺达问题国际法庭，我们支持法庭所做的可嘉的工作。让我借此机会感谢秘书长科菲·安南先生授权提出关于 1994 年卢旺达所发生情况的报告。我祝贺在瑞典前首相英瓦尔·卡尔松先生领导下的接受这项任务的委员会。提交给安全理事会并于 2000 年 4 月 14 日在安理会讨论的那份煞费苦心的报告（S/1999/1257，附件）本身很说明问题，它清楚地确定协助卢旺达进行其重建方案的责任和方式与方法。也让我借此机会赞扬在马西雷总统领导下的非洲统一组织（非统组织）名人小组，该小组所得出的结论也与卡尔松报告的结论相似。

自 1994 年以来，卢旺达人民一直在极为艰难和具有挑战性的条件下寻求重建自己的社会。我国政府正在尽其最大的努力解决这些问题。但这项任务并不是轻而易举的。由于卢旺达人民以及我们与双边和多边国际机构的合作伙伴关系，我们已经取得了进展。卡尔松报告和非统组织的报告都向各自的机构建议使这种合作伙伴关系有效的方法。我们期望着执行这些建议；卢旺达将继续发挥其作用。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取古巴共和国国务委员会主席、国家元首菲德尔·卡斯特罗·鲁斯先生阁下的讲话。

卡斯特罗主席（以西班牙语发言）：动乱在我们的世界上盛行，不仅在边界之内，而且在边界之外。有人把专断的法律提出来当作可以带来我们星球亟需的和平、秩序、福利与安全的神圣的准则：它们希望我们都相信这一点。垄断经济、技术和政治权力的三十多个发达和富裕的国家也在这里同我们在一起，为我们提出了更多的同样的处方，这些处方只是成功地使我们更贫困、更受剥削、更有依赖性。

没有任何讨论涉及对半个多世纪前只有几个独立国家时所诞生的这个精疲力尽的机构进行根本的改革，把它转变成为一个真正代表世界各国人民利益的机构，一个在其中没有任何国家享有令人失望和反民主的否决权的机构；并展开一个健康的进程，增加安全理事会的成员数目，并提高其作为附属于大会的执行机构的代表性，而大会则是应当对诸如干预和使用武力等关键问题作出决定的机构。必须坚定地指出，不能牺牲主权原则来建立一种剥削性和不公平的秩序，在其中一个凭借其实力的霸权主义超级大国寻求对一切事情拥有发言权。这是古巴永远不能接受的。

绝大多数国家中普遍存在的贫困和欠发达现象以及世界上财富和知识分配不公平的现象基本上是目前冲突的根源。不能忽视，目前的欠发达和贫困是殖民国家对地球上大部分国家的征服、殖民化、奴役和掠夺以及出现帝国主义以及以新的方式瓜分世界的血腥战争所造成的后果。今天，侵略国负有道德义务就它们几个世纪来所造成的破坏向我们各国作出赔偿。

人类应该意识到我们目前的状况，并意识到我们不能这样继续下去了。人类现在积累了足够的知识、道德价值观念和科学技术以走向一个真正公正和人道的新的历史时代。

现存的经济和政治秩序中没有一样东西有利于人类利益。因此，这一秩序是不可持续的，必须改变。

只要说这一点就够了：世界人口已经超过 60 亿，其中 80% 生活在贫困中。第三世界古老的疾病，例如疟疾、肺结核和其他同样致命的疾病，并没有消除，而诸如艾滋病之类的传染病有可能使所有国家的人口灭绝。与此同时，富国继续将巨额资金用于军事开支和购买奢侈品，以及贪得无厌的投机者每天交换数亿美元的货币、股票和其他真正的或虚假的贵重物品。

大自然正遭到破坏，气候在我们面前变化，饮用水日益遭污染或缺少。作为人类维持生计来源的海洋正枯竭，以及为了奢侈的生活和虚荣心，挥霍极为重要的不可再生资源。

每一个人都知道，联合国在新世纪中的基本作用是使世界不仅免遭战争，而且免遭欠发达、饥饿、疾病、贫困和破坏对人类生活必不可少的自然资源。联合国必须迅速这样做。否则就太晚了。

对许多人来说，具有指导人类命运的真正公平与合理的准则这一梦想似乎是不可能的。然而，我们深信，实现这一不可能的梦想的斗争应该是今天使我们聚集一堂的本机构的座右铭。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：我感谢古巴共和国国务委员会主席。

大会现在听取加蓬共和国总统哈吉·奥马尔·邦戈阁下讲话。

邦戈总统（以法语发言）：当我们在此代表的世界各国准备跨入第三个千年时，共同思考联合国将在应付我们的新挑战中发挥的未来作用是恰当的。

因此，我要欢迎并祝贺你们两位杰出人士被挑选本着团结和相辅相成的精神共同主持这一历史性首脑会议。请允许我祝贺秘书长向我们提出了有关建议要求我们予以重视。这些建议十分清楚地提醒我们世界今天面临的重大问题。我在这里想到的是武装冲突、艾滋病和贫困，这些问题正严重地威胁着我们各国、特别是非洲国家的稳定和发展。

非洲正在经历的各种冲突持续了这么多年，以致我们能够谈论一种永久的战争状态。这些冲突破坏了我们的社会、家庭、文化和环境平衡。这些冲突破坏我们各国的经济稳定、危害我们的发展、阻碍我们的自由并造成真正的人道主义灾难。

在非洲，人道主义行动只是处于初级阶段。我们需要在各联合国机构和会员国的持续不断支持下，以及在已经向我们提供宝贵援助的各国国际非政府组织的支持下发展人道主义行动。

威胁非洲大陆稳定的另一个问题是艾滋病，这一疾病正破坏我们的劳动力和我们各国社会的结构。防治艾滋病斗争需要更加密切的国际合作，以使预防、治疗和科学研究方案适应这项任务的紧迫性和广度。我要在此紧急地呼吁促进人人享有保健。

我深信，我们为建立一个更加和平和繁荣世界所作的努力将获得成功。如果我们继续在一个全球发展的逻辑范围内把这些努力结合起来。此外，正是本着这一精神，《世界人权宣言》象重视公民自由和政治自由一样重视经济、社会和文化权利。因此，至关重要的是，国际社会应该更多地关心我们各国社会脆弱阶层关切的问题。

我们需要应付的另一个挑战是发展和提供科学和新技术。在这一方面，非洲比世界上任何其他地区更需要特别支持。

本组织的改革完全属于目前的全球范围，其在经济方面的主要特点是全球化。它还通过在所有各大陆上的价值观念和民主作法而落入政治框架。

我们渴望给联合国带来新的动力，这一民主——多数人的代表和对少数人的尊重——必须激励我们的思维。因此我在结束发言前必须在这里提到安全理事会的改革。实际上，1977年10月14日在这一论坛上，当时我作为非洲统一组织的主席要求非洲在安全理事会内享有常任代表地位。我吁请实现这一提议，我非常高兴地听到我的兄弟瓦德总统根据这一精神所作的发言。

我以此结束我的发言，相信由于这次首脑会议，我们的世界组织将得到加强并变得更为有效，在各国和各国人民之间将产生更牢固的团结。

代理共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下讲话。

克莱里季斯总统（塞浦路斯）（以英语发言）：千年大会使空前数量的国家和政府首脑在此聚集，的确是一次真正的历史性事件。这是为动员最高层次的国际合作力量的重大努力，我们诚恳希望，这一努力将强有力地推动人类建设一个更为公正和安全世界的愿望，保证我们地球上各国人民的生存、发展和繁荣。

允许我祝贺那些最初酝酿出千年大会设想的人们，并特别感谢联合国秘书长科菲·安南先生阁下，他提供了题为《我们各国人民》的令人深思的报告。我们期待着本次重要会议产生侧重行动的最后文件，该文件将为我们解决未来挑战提供蓝图。

我们认识到，尽管在许多方面取得了许多积极进展，疯狂的冲突、贫困和不平等在世界上依然司空见惯。流行疾病的广泛流传应该是使我们大家警觉的主要动员令。在出现冲突时应使正义和国际法原则占上风。尊重人类尊严和权利应该是没有歧视和毫无疑问的，同时基本自由应该牢固地在各社会中扎根。

全球化加剧了全球交易的扩散、生产的增加、贸易、技术进步和外来投资。但它也带来了新的挑战，包括数字差异在内的穷富之间鸿沟的扩大、犯罪网络的扩张和全世界非法毒品和武器贩运。

需要在全世界平等分享全球化的益处。穷富之间的鸿沟在进一步扩大之前需要加以弥合。应该最大可能地重视那些处于不利地位、每天面临饥饿、疾病和缺少机会幽灵的人们。这显然有利于日益相互依存的世界。不应忘记，不平等必然导致冲突。

沉重的外债负担是许多国家的主要关切。灵活的减免债务政策是为确保消除贫困而作出的任何努力的必要组成内容。

二十世纪后半期看到为保护人权而作出的国际努力。已取得进展。但我们还有很长的路要走，才能实现这一崇高目标。尽管最近取得了经济成长和社会进步，仍有上亿的人民仍然生活在贫困和悲惨生活中。地球上的自然资源正在迅速枯竭，同时环境在持续恶化。许多国家无法得到安全的饮用水和基本卫生条件。失业和收入不平等导致许多国家结构的恶化。

我们特别应集中努力确保权利和为我们公民中不够幸运的团体取得更大的发展奠定基础。在这一方面，应该在性别平等和儿童权利领域作出进一步努力，特别关照时常在武装冲突地区付出超乎寻常的高昂代价的儿童。我们应该制定年青人就业的有效政策及为残障人制定政策；残障人占我们全球人口的六分之一，他们也应有机会充分参与并促进我们各自社会的发展。

我们深切感受到全世界以及我自己的国家内失踪人士家庭的痛苦，这些家庭等待着他们失踪亲人的确切消息。以政治权宜或考虑为基础的解决办法无法解答这一问题，这一问题存在的本身便构成对人类良知的侮辱。所需要的是人道主义精神、承诺和能够给这些亲属一个答案的人们所作出的行动。

我希望从这一讲坛上发出我的呼声，强烈呼吁所有有关各方进行合作，为结束每一位失踪人员家庭的痛苦和不安而努力。

武装冲突的扩散要求我们的密切关注。战争肆虐的程度莫过于在非洲，那里冲突的不断爆发是进步的主要障碍。本次大会应该就必须采取预防冲突、建设和平、和解和国际合作的持久政策发出一个强有力的信息。

虽然人们经常看到以“务实”的方式解决争端的倾向，但我们坚信，联合国应该总是在其《宪章》原则坚实基础上行事。这种做法应该得到其会员国对其客观性和公正性的信任，并将导致永久解决办法。

本组织应该总是到这里寻求正义的小国的希望灯塔，并通过具体行动消除他们的恐惧，以便使经常

同强权政治联系在一起的政治权宜之计不会超越国际法。

必须尊重和执行安全理事会决议以捍卫国际法统，使集体安全的观念深入我们的集体意识，并充分尊重联合国宪章的原则予以切实执行。

塞浦路斯的案例是没有执行大会和安全理事会通过的决议的最明目张胆的事例，有关塞浦路斯的许多决议在不止四分之一世纪的时间里一直没有执行。这一失误实在是对国际社会的顶撞，也是有罪无罚盛行的一个引人注目的事例。

我们现在正再次努力解决塞浦路斯问题。我将参加即将进行的谈判，我将一如既往怀着善意和决心在联合国历次决议所确定的范围内找到一个公正和可行的解决办法，这一解决办法将毫无歧视地满足所有塞浦路斯人的利益并恢复和捍卫他们的人权。

缔造一个更美好世界的基础是联合国，我们大家都是其成员。我们实现这一目标的指导原则是那些庄严载入《联合国宪章》的原则。我们拥有行动的手段。然而，我们所绝对需要的是向前进的政治意愿。

让我们希望这一千年大会将加强我们本着团结精神共同努力的决心，以便在我们的共同家园地球上实现和平共处和繁荣的这一期盼已久的目标。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取葡萄牙共和国总理安东尼奥·古特雷斯先生阁下讲话。

古特雷斯先生（葡萄牙）（以葡萄牙语发言；英文案由代表团提供）：全球化是一个现实；它不是个选择。但是存在着项选择，这个选择就是：听任它以不加管理的方式发展，导致社会排斥和全球性不正义的增加，或者对它进行监督以使其潜力为所有人服务。

千年之交通常是一个提出伟大乌托邦理想的时候。我们时代的伟大乌托邦就是一个和平的世界，充分尊重人的权利，并使国际关系基于正义和公平，没

有饥饿和贫困，并在人和自然之间形成可持续的同舟共济。那将是一个具有政治结构、多极和平衡的世界。

不幸的是，这不是我们的宇宙，而且那怕只是勾画一幅这个乌托邦的图画似乎也是天真的。

由于伟大的乌托邦无法实现，重要的是动员国际社会建立许多小乌托邦，对国际关系的结构进行可能的改革，使其走向个人、人民和世代之间更大的公正。管理经济和市场的全球化，改进对世界的治理并重新确定把政治道德置于利益之上：这就是千年之交时国际社会的中心目标。

必须有一项国际议程——具体改革的议程。我想谈六点。

第一是改革布雷顿森林体系，把它变成全球经济和金融制度的大管家，使它拥有更多干预的手段和更有人情的看法，把保证金融的稳固和善政的原则同强调人民的社会需求相结合，一劳永逸地解决最穷国家的所有债务问题。

第二项改革是建立行为准则和监督金融流通的切实形式，帮助它变得更稳定和可预测。

第三，我们应谨慎地把社会和环境问题提交世界贸易组织（世贸组织）。

第四项改革是动员社会和机构的力量向传染病作斗争，诸如艾滋病、结核病和疟疾，并预防“信息排它”，即威胁以知识为基础的新经济的所谓数码鸿沟。

第五项改革是把在世界论坛上对环境和可持续发展逐步确定的方向变为全球一级的坚定承诺。

第六，我们应完善国际法及其实施手段，以便更有效地保护个人的主权和正确地确定人道主义干涉的权利。任何侵略者都不应指望国际社会的自满情绪，也不应指望傲慢地强调边界的不可侵犯性。

在实施这项议程时，由联合国及其各个机构由于其重要性和合法性，可以发挥根本性作用。

象这次首脑会议提交的筹备报告告诉我们，今天使人类团结的不仅是和平的愿望而且是战争的悲剧；不仅是最辉煌壮观的财富，而且是最严重的赤贫；不仅是最富有创造性的言论自由，而且是对信仰的最残暴镇压；不仅是互联网而且是艾滋病毒/艾滋病。

联合国及其专门机构能够而且应该作为促进和平与人权的国际行动，以及保健、教育、保护环境和财富的国际流通和分配的公平性和取得信息等方面的主要推动者运作。

因此，改革和加强联合国本身对我们的集体未来是一个关键事项。在我看来，它应包括使结构和手段合理化的深刻努力、改组和扩大安全理事会本身以及建立一个经济安全理事会，作为在世界经济中的公平性、可持续发展和就业的推动力。大家都必须认真对待向联合国提供资金的责任。必须结束这种虚伪的态度：要求联合国做它没有财力去做的事情。必须要求联合国具有效率，但是必须提供它采取行动所需的资源。

东帝汶是联合国的关键重要性的一个活生生和雄辩的象征。帝汶事业的胜利是法治对武力和国际声援对现实政治和冷漠的胜利。同时，在东帝汶这个地方正在进行联合国历史上最雄心勃勃和全面的一次行动，并预期将取得成功。它很好地表明改善联合国活动机制的重要性。

我想在这里借些机会表示我国政府支持不久前发表的布拉希米小组维和行动报告（A/55/305）的结论，并表示希望将对实施其建议进行建设性的辩论。

正如秘书长在报告中所说，21 世纪的价值观念应是自由、声援、容忍、非暴力、尊重环境和自然资源以及分担责任。没有这些价值观，我们今天所代表的国际社会就无法为其每一个成员实现一个有尊严和繁荣的未来。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取孟加拉人民共和国总理谢赫哈西娜夫人阁下讲话。

谢赫哈西娜（孟加拉）（**以孟加拉语发言；英文本由代表团提供**）：我的发言全文已经分发。我现在谨宣读其中的要点。

世界在短暂的人类历史中发生了无法想象的变化。在我们即将迈入新的千年时，希望和期望应该指导我们克服各种挑战。我们的伟大领袖国父班加班德胡·谢赫·穆吉布·拉赫曼曾领导孟加拉 1971 年的解放战争。他希望建立一个没有贫穷、饥饿、剥削和剥夺的幸福和繁荣的金色孟加拉。他 1974 年 9 月在联合国发表了历史性讲话，其中强调了必须实现和平、发展、正义与平等——我们今天面临着同样的挑战。

他在发表这项讲话近一年后于 1975 年 8 月 15 日同我的大多数家庭成员一起遭到暗杀。我的姐妹和我是唯一的幸存者，因为我们当时身在国外。杀手和阴谋者剥夺了基本人权并破坏了民主价值观念。然而，由于我国人民致力于民主，他们的邪恶图谋没有得逞。杀手根据我国法律受到了审判，被定罪并判了刑。但是，一些人设法在外国得到庇护。我们坚定地认为，应该把被定罪的谋杀者送回我国审判。

我要赞扬秘书长科菲·安南提交其题为“我们人民”的千年报告。他在消除贫穷、防止冲突、恢复环境和振兴联合国四个广泛领域提出的建议要求世界领袖们发展新的国际合作形式。

在 21 世纪即将来临之际，我们应该团结一致，共同建立一种正义、公正、平等和民主的全球制度。我们需要民主促进发展和平等分享发展。我们应该共同努力，以便使我们可以从全球化进程中获益。

和平是发展的先决条件。孟加拉认为，和平是一项应该实现、持久存在、加以促进并时时推进的基本人权。世界任何地方对和平的威胁就是对各地和平的威胁。因此，我们要求在全世界积极促进和平文化。

制止歧视和保护脆弱者是实现正义与平等的关键。我们特别强调妇女、儿童和社会较弱群体。

我们已为消除贫穷采取以人民为核心的创新办法。小额贷款方案在孟加拉取得了重大成功，在初级教育、保健、人口方案和赋予妇女权力等领域也取得了具体进展。

令我们高兴的是，联合国正在重新看待它从事的和平行动。孟加拉作为一个多年来的主要部队派遣国和安全理事会当选成员，打算在提高和平行动效力方面发挥主动进攻的作用。

人民的安全与福祉是联合国的核心关切。我们必须为使我国人民摆脱贫穷、饥饿、文盲和疾病作出持久和协调一致的努力。虽然小额贷款和其他减缓贫穷方案取得了成功，但仍须为消除贫穷做很多工作。

孟加拉和我们区域其他地方爆发了一种被称之为登革热的虐疾型疾病。许多人接触了砷毒。艾滋病等致命疾病正在以令人震惊的速度传播。这些具有区域和全球层面的疾病必须得到全球正视。

让我们大家都对一个可以回应大家关切的强大和有效的联合国作出贡献。我们希望千年首脑会议为联合国创造新的势头，以便使本组织能够给我们铲除贫穷、赋予人民权力、实现人口控制、建立分享民主制、维护环境、建立无核武器世界和促进和平文化的各项努力提供更大支持。

祝孟加拉永远生存。祝联合国永远生存。

共同主席（纳米比亚）（**以英语发言**）：大会现在听取巴基斯坦伊斯兰共和国行政长官佩尔韦兹·穆沙拉夫先生阁下讲话。

穆沙拉夫先生（巴基斯坦）（**以英语发言**）：我们正在经历人类历史上的重大时刻。就像黎明带来新的希望，新月是进行祈祷的时候，并且新年是下决心的时候，新的千年的到来也给人类带来了未来的希望。在历史上第一次人们可以看到丰衣足食的前景。

在上一世纪，人类聪明才智的开花结果大规模改变了全球。但是，最了不起的成就最是建立联合国以维护正义、和平与繁荣的理想。

本机构已经解决了许多重大争端和冲突。近年来，联合国的干预停止了在波斯尼亚和科索沃的大规模的人类悲剧。只要偏离《联合国宪章》和无视联合国决定，争端只会蔓延，常常导致冲突。其中克什米尔和巴勒斯坦是两个主要例子，但有区别，尽管国际社会和世界机构认真努力寻找巴勒斯坦问题的解决方法，但是克什米尔在 52 年之后仍在要求声张正义。

巴基斯坦位于世界最动荡的地区，那里五分之一的人民生活经济贫困的状况下。当全球趋势是通过区域合作实现经济进步时，南亚正陷于冲突。为什么会发生这一悲剧？只是因为克什米尔人民仍被剥夺正义的权利。这一非正义的结果造成了四次战争。该地区仍然武装到牙齿，甚至拥有核武器。这一局势当然不是巴基斯坦造成的。我们被迫对我们的安全要求作出反应，并且只是进行自卫。

必须解决克什米尔这一紧张的根源。不能剥夺该国一千万人民的基本自决权。70 万部队的野蛮暴行和屠杀 7 万人民只会加强这些人民的决心。他们要求履行联合国对其作出的承诺。如果东帝汶人民能够获得自由，为什么克什米尔人民不能获得自由？当争端一方顽固拒绝使用和平手段时，安全理事会有权力采取行动。问题不在于《宪章》，而在于缺乏政治意愿。直到我们表现出这一意愿，有关预防冲突和解决争端的所有言论都是空洞的。

巴基斯坦支持和平，准备采取大胆的主动行动以改变现状，在各级水平上，在任何时候和任何地点同印度进行对话。让我在本世界论坛上证实，我们可望达成不战条约；我们准备共同减少部队；并且我们也谋求建立一个没有核武器的南亚。巴基斯坦不会被卷入军备竞赛，不管是核军备还是常规军备竞赛，不管受到何种挑衅。

巴基斯坦仍然了解国际上对民主的关切。我们的国父设想巴基斯坦是一个现代化的伊斯兰国家，致力于以平等、自由与社会正义为基础的民主。巴基斯坦人民从未对民主失去信心，但是，穿着民主外衣的专制导致不诚实的治理和机构的塌台。我们真诚致力于

重建和加强国家体制，使国家获得真正和持久的民主。

破坏巴基斯坦的民主的治理不善的一个特别黑暗的方面就是腐败。矛盾的是，有一些国家对我们大谈民主，但是它们的法律实际上鼓励腐败，随便给予贪污者庇护并在其银行的秘密帐户中掩盖非法得来的财富。这种转让不会使它们更加富有，但是穷人却当然变得更穷了。腐败是跨国犯罪，要求国际上采取一致行动。联合国应当呼吁禁止转移不义之财，要求合作追踪和追回这种款项。

巩固全球和平的最佳保障在于所有地区和所有人民的经济发展与繁荣。一个地区的经济进步将支持和补充另一个地区的繁荣。全球化进程和贸易自由化带来了希望，但也使人感到失望。全球贸易制度使得富裕的北方更富，贫穷的南方更穷。这一不平衡将进一步使发展中国家承受越来越重的债务负担。我要提出警告，北方不可能不受影响，最终将被吸进这一旋涡里。发展中世界需要债权国和国际金融机构的理解与合作，以便摆脱这一巨大的债务负担。

巴基斯坦将继续同其他国家一道努力，建立一个更有效和公正的联合国，能够超越狭隘的利益，为人类的更伟大事业服务。但愿新的千年为世界各国带来正义、和平与繁荣。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取荷兰王国首相柯克先生阁下的讲话。

柯克先生（荷兰）（以英语发言）：首先，我同秘书长和其他人一道表示我们对今天在西帝汶被杀害的八位工作者的家属和同事的深切的慰问。正好在一年前的今天，安全理事会急于设法说服印度尼西亚政府对在东帝汶无法无天的民兵采取行动。不幸的是，一年以后，同样这些民兵仍在犯下暴行，这次是在西帝汶。

我要同那些已经那样说过的人一起赞扬秘书长有关联合国在二十一世纪作用的富有远见和以行动为方向的报告。我们会员国对联合国的任何成败至关

重要。我们必须共同决定我们要本组织做些什么，而且我们每一个国家都应该愿意在政治和财政上作出投资，使本组织能够完成我们要它完成的任务。我们不仅需要商定联合国的核心职能，而且这种协定还需要现实地评估它履行这些职能的能力。

改革已经开始很久，但是我们能够而且必须做得更多。在这次首脑会议上，我们必须重新努力，让世界所有公民都享有繁荣、社会正义和充分承认人权，安全理事会扩大和改革问题需要取得进展。还需要取得进展，使联合国重新有一个良好的财政基础。

全球治理需要跟上全球化带来的重大挑战。如果我们想要解决诸如传染病扩散，包括艾滋病毒/艾滋病的全球性问题，联合国和其他多边组织及其成员国就必须发挥关键作用。

缩小贫富差距的任务不能只靠或国家单独解决。全球化应该同人人团结与安全携手并进。秘书长正确地敦促我们侧重实现免于匮乏和免于恐惧的措施。极端贫困的顽固存在是对人类的侮辱。

今年3月在海牙举行的第二次世界水论坛商定了到2015年实现显著改善安全饮用水的供应和基本卫生状况的现实目标。荷兰将继续努力帮助实现这些目标，以及在各种联合国重要会议上商定的发展目标，支持运作良好的联合国机构；促请多边组织实行成绩考察，促进形成网络联盟，以确保全球一级的专题和部门协调；以及最后但并非最不重要的是，继续作出财政贡献。

免于恐怖同样重要。联合国应能在危机早期阶段作出反应。改善本组织的维持和平能力至关重要。国际法制要得到加强。国际法院、南斯拉夫问题法庭和禁止化学武器组织都有助于实现这一目标。它们都设在海牙。不久将有国际刑事法院加入它们的行列。荷兰还提出愿意成为禁止生物武器组织的东道国。

我们争取从人享有免于匮乏和免于恐怖的自由的努力应该以秘书长报告中的思想为指导和进一步鼓励，这些思想取材于《联合国宪章》。最后我要再

次强调，确保一个强有力的联合国需要联合国所有会员国的共同努力。联合国不是别人，联合国就是我们。大会可以指望荷兰王国的良好贡献和持续努力。

联合主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将由新西兰总理海伦·克拉克女士阁下讲话。

克拉克女士（新西兰）（以英语发言）：在这次首脑会议上，新西兰自豪地重申它对联合国原则和工作的长期承诺。自从本组织成立起，我国始终是一个坚定的会员。我国当时总统彼德·弗雷泽先生阁下在拟订《联合国宪章》中起了重要的作用。作为指导国家间关系和促进普遍人权与基本自由的框架，《宪章》已经经历了时间的考验。

新西兰十分重视法制与和平解决争端。我们积极地参加了国际法的发展。今年，我国已响应秘书长对会员国的要求，尽可能多地签署或批准25项核心条约。我们还对我国参加国际法律架构的程度做了一次全面审查，以期加入更多的条约。

作为这一进程中的第一步，我国将在这次首脑会议上完成七项新的条约行动，其中包括签署、批准或加入这25项核心条约中的五项。本星期，新西兰将批准《国际刑事法院罗马规约》；加入《防止沙漠化公约》；签署和批准《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》；签署《儿童权利公约》两份《任择议定书》，即关于儿童参与武装冲突问题议定书和关于贩卖儿童、儿童卖淫与儿童色情问题议定书；以及签署《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》。

我国还将宣布，我们打算在2002年中期，里约会议十年的时候加入《联合国气候变化框架公约京都议定书》，和加入《制止恐怖主义爆炸事件国际公约》。我们希望通过这些行动证明我们小国如何认真看待制定条约的进程和国际法。

今后几年，新西兰在联合国工作中将主要侧重裁军与安全问题、人权问题、环境问题和发展问题。我国热衷于核裁军是众所周知的。1980年代，我国就宣布我们无核武器，因为我们相信核武器是不道德的，

因为我们知道核战争将给我们星球造成灾难。我们还认真致力于在多边一级勤奋、缓慢和下苦功推动裁军的工作。同其他国家一起促进一项全面禁试条约的多年努力已取得成果。现在，我们同新议程集团其他伙伴一起共同努力，不彻底消除核武器决不罢休。

联合国维持和平的工作也是新西兰的一个重点。我国谴责联合国救济工作人员昨天在一个西帝汶难民营中遇害。我满意的是，新西兰维持和平者已把其他许多人撤离到安全地点。我同其他领导人一起要求印度尼西亚现在就采取行动，结束这种暴力，而且我赞成安全理事会要求把那些应该负责的人绳之以法。新西兰也欢迎联合国和平行动小组的报告(A/55/305)，并期望加强联合国的维和能力。

关于人权，新西兰将特别寻求保护和进一步促进妇女和土著人的权利。我还认为，联合国本身可以在促进联合国自身组织内妇女领导作用方面起更大的作用。

履行我们依照《关于气候变化的京都议定书》所负有的义务对新西兰来说是一项重大挑战，但我们决心迎接这一挑战。没有遏制的气候变化的后果对我们南太平洋邻国来说尤其严重。

关于发展，二十一世纪的优先事项当然必须是非洲的需要。在非洲，冲突给许多国家造成了破坏。危机和贫穷阻碍了经济发展。此外，艾滋病毒/艾滋病的流行给人的生命造成了重大伤害。

正如题为“我们人民”的报告所说的那样，非洲所面临的问题是对联合国、其会员国和非洲各国政府的效率和政治愿望的考验。减免债务方案、让非洲产品进入世界市场、为经济发展和预防艾滋病毒/艾滋病提供实际援助以及善政如果能更好地结合起来，便能够使非洲的情况有所改观。

感谢给我这次机会阐述我国认为在通过联合国努力对付二十一世纪挑战方面的优先事项。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取西班牙王国政府首相何塞·玛丽亚·阿斯纳尔先生阁下的讲话。

阿斯纳尔总统（西班牙）（以英语发言）：历史将如何评价联合国的工作成绩？此时此刻需要提出这样一个问题以及许多其他问题：联合国是否已有效地使人类免遭战祸？联合国是否对世界各地的经济发展产生了明显而积极的影响？联合国是否能够适当应付全球化的挑战？

针对这些问题，我要提醒对联合国妄加批评的一些人，我们是各国联合起来的联合国，是我们——各会员国及其政府影响着联合国的工作。所以，我们应该决定我们希望联合国在下个世纪应成为什么样的组织：我们是希望它成为一个能达到我们目标的有用工具，还是要让它成为一个空洞无实的讲坛。

我们必须作出选择。现在与1945年6月一样，我们需要就我们时代联合国的基本作用达成真诚的共识。

联合国的最初目标是使世界免遭战祸，今天仍是如此。安全理事会是努力维护国际和平与安全的体系的基石。因此，优先的事项是通过达成具有广泛基础的共识来实现安理会的改革，避免会员国之间出现有损其合法性的争议。

应该严肃认真地处理安全理事会改革的其他方面，其工作方法和否决权问题，因为尽管安理会在联合国系统内的中心作用是不容置疑的，但随着时间的推移，人类的道义良知已发生巨大转变，以致于国际社会在面对任何地方出现大规模暴行和侵犯人权行为的时候，都不会袖手旁观。

国家主权原则是国际社会的主要支柱，没有人会质疑这一事实。同样，这一原则不能被用来作为怂恿和助大规模暴行的人的保护伞。目前武装冲突造成平民，尤其是妇女和儿童的严重伤亡。因此，我们必须努力形成和界定一种谅解，确定在哪些情况中国际社会的反应不能由于行使否决权而受到阻碍。

在过去这一充满暴力的二十世纪中，人类所取得的任何进展都是出于这样一个现实——尽管人们为此付出了极其高昂的代价——人的尊严被视作比国家的神圣不可侵犯性更重要的概念得到了普遍公认。

除了维护国际和平与安全外，联合国还着手努力实现为所有人谋求经济发展的目标。如果我们要建立一个更加公正与公平的世界，我们就必须消灭贫穷。最近经济增长和技术进步的加快给我们提供了实现这一目标的大好时机。如果我们不找到办法做到这一点，那将是不可原谅的。

我们由衷支持秘书长为千年首脑会议所提出的报告中阐述的这方面目标。

我尤其是要强调我们承诺实现社会发展问题世界首脑会议中所确定的目标，这就是：将我们发展援助的 20% 用于诸如教育、保健、住房和就业政策等基本部门。

这些是主要帮助亟需帮助的人并使他们摆脱贫穷的手段。具体来讲，世界各地教育的平等机会能够为今后各代人开启新的大门，并使他们更加自信。我们充分意识到社会各界和民间社会，尤其是非政府组织所作各种努力在执行合作项目方面所起的宝贵作用。

联合国所面临的最新也是最现实的挑战是新技术所带来的飞速全球一体化进程。现在存在着建立一个更加独立和进步世界的无限机会。联合国应强化全球化的许多积极方面，防止我们中的最脆弱者落在后面。

全球化当然带来了新的挑战，其中包括必须为后代保护和养护环境，打击有组织国际犯罪，建立国际刑事司法体系以及找到扩散到全球的疾病的医治办法。

西班牙将大力支持谋求以协商一致办法解决所有这些问题以及维护有关协议的所有努力。具体来讲，我国很快将批准设立国际刑事法院的《罗马条约》。我们相信，该条约很快将得到执行。

本次首脑会议期间许多人所作的讲话都阐述了今后若干年里联合国所面临的挑战。秘书长的报告无疑为我们分析未来提出了适当而且反映问题的建议。让我们所有人都带着一个信念，并为此提供手段，使联合国在新的世纪中成为确保人人享有一个更美好世界的必不可少而有用的工具。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取比利时首相居伊·维尔霍夫斯达特先生阁下的讲话。

维尔霍夫斯达特先生（比利时）（以法语发言）：首先，我谨感谢秘书长为这次历史性会议所提出的报告。这是一份出色的报告，也是我们所需要的报告。它不仅描述了各种重大挑战，而且更重要的是，它确定了明确而准确的目标。比利时完全支持这份报告。

我国在这里以及其作为成员的其他国际机构中承诺支持有助于实现这些目标的所有行动。

我希望谈谈秘书长报告中突显的其中两项主要挑战：联合国的维持和平作用、以及世界性的艾滋病毒/艾滋病的祸害。

首先谈谈本组织的维持和平使命，40 多年来，这些使命一直在增加。实际上，这已经成为本组织必然的使命。令人遗憾的是，这些行动的最后结果并不是积极的——我这样说是慎重的。在许多情况中，这些行动确实是失败的。最黑暗的篇章出现在卢旺达，在那里，在我们所有国家，包括我国的漠不关心的眼前发生了种族灭绝。数十万男人、妇女与儿童被屠杀。在这一行动中，比利时的十名“蓝盔士兵”丧失了生命。比利时已经努力吸取这次悲剧的教训。我满意地指出，其中许多教训已经列入卜拉希米先生主持的联合国和平行动小组的报告中。此外，这些教训也与非洲统一组织关于这一问题的看法和结论相一致。

我要特别强调必须保证所提供部队和装备的质量和数量在最悲观的情况下也是充足的；必须制订可以迅速地调整以适应实地局势的明确、可靠和灵活的任务；必须让部队派遣国参与制订任务；必须向参与

和平行动的部队提供适当的准备、信息和培训；必须改善组织、信息和规划的资源；也必须使指挥系统以及行动区域和秘书处之间的关系减少官僚习气。

但是，无论这些建议如何切中重要点，即使是充分执行卜拉希米报告也不足以防止象在卢旺达、斯雷布雷尼察和索马里所发生的那样的悲剧。我们依然面对执行这些建议，以及征集部队的困难及实地拖延部署的情况。因此，我们必须进一步地思考。我认为，我们需要一种新的维持和平概念。这意味着建立常设的、随时准备部署的区域和平行动能力。这些应当有旅的建制的部队将由一个区域国家的组成，并在物资和财政上得到联合国的支助。正如成员所知，欧洲联盟正在建立一支将在 2003 年运作的快速反应部队。从某种意义上说，这一新的概念将是努力使这一主动行动成为普遍的做法，在世界上每一个区域都建立一支快速反应部队。当然这并不意味着西方国家脱离接触；恰恰相反，除了组成自己的快速反应部队之外，这些国家将帮助为这些区域能力的装备和训练提供资金——显然，在联合国的控制和负责之下进行。

艾滋病的悲剧已经加重，令人惊震：3 600 万人受感染，其中约有三分之二在撒哈拉以南的非洲。与历史上所有主要的流行病的情况一样，无法控制的艾滋病的传播由于贫困、无知、僵硬思想、社会排斥、以及不承认妇女的权利——必须指出，也由于某些领导人拒绝面对事实——而加剧。秘书长报告中所提出的目标和时限必须不惜一切代价来达成。让我们明确一点：实现这些目标和时限的唯一可能性是富裕国家大幅度地增加用于预防、分配药品、以及研制疫苗的资源。

在获得基本的治疗方面，比利时与联合国艾滋病病毒/艾滋病联合方案（艾滋病方案）紧密合作，已经决定向四个非洲国家提供一批价值 2.5 亿比利时法郎的药品。直接分配给病人将在今年开始，通过现有的主要医疗保健机构进行。显然，这些基本的药品必须送达患病的最贫困者手中。本着同样的精神，比利时已经决定将其艾滋病研究的预算增加 1.5 亿比利时法郎。

最后，我坚决赞同秘书长呼吁会员国毫不拖延地改革安全理事会。七年来一直在讨论这个问题，我认为现在是结束的时候了。为此目的，紧迫的是，放弃那些太保守或不现实的立场，比如，有些立场要维持现状，另一些立场则要在安理会设立新类别的成员，甚至到了要使安理会几乎就象大会的程度。正如成员们所知，比利时是一些会员国的协调者，它们已经提出现实、切实可行的建议：在安理会增加五个常任理事国和五个非常任理事国，基于公平的地域分配。当然比利时愿意接受符合这些准则的建议。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取巴西联邦共和国副总统马可·安东尼奥·德奥利维拉·马西埃尔先生阁下的讲话。

马西埃尔先生（巴西）（以葡萄牙语发言；口译由代表团提供）：首先，我表示我们最强烈地谴责帝汶民兵袭击联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）在西帝汶阿坦波伊的办事机构。我们向受害者的家属表示最深切的同情和哀悼，我们也诚挚地希望那些受伤者尽快康复。

我非常高兴地向这次历史性的首脑会议转达巴西总统费尔南多·恩里克·卡多佐和全体巴西人民的问候。我相信，在我们进行我们的审议工作时，千年首脑会议的两任共同主席芬兰总统塔里娅·哈洛宁和纳米比亚总统萨姆·努乔马将提供有灵感和坚定的指导。

我还向秘书长科菲·安南致敬，他的经验和对世界事务的高瞻远瞩对加强联合国是至关重要的。

千年首脑会议提供了一个有利的机会，以重申我们对国际和平与安全、尊重人权、遵守国际法、保护环境、消除贫困以有所有人福祉的集体承诺。这些目标只能够在经济和社会发展之后实现。

联合国在实现这些目标方面起着关键作用。如果我们促进自由、平等、各国人民团结与容忍等理想，除了走本组织开辟的道路外别无它择。联合国日益成为我们克服现代社会挑战的集体努力中的一个必不可少的工具。

建立联合国是 20 世纪重大遗产之一。振兴联合国的时候到了, 以确保联合国反映全球事务现状以及在国际关系中走向更大民主的趋势。我们必须改革安全理事会, 以使安理会更具有代表性、有效及合法。我们再也不能容忍不合时代的决策结构, 这些结构不仅是有选择性的, 而且没有反映出过去几十年世界范围变化的动态。

必须防止创造一种有利于在《联合国宪章》和国际法框架以外的单方面行动的环境。还必须在联合国内部恢复关于经济、社会和文化发展的重要问题辩论。

巴西赞同秘书长科菲·安南的观点, 即赤贫是对人类的冒犯。消除贫困、接受教育、提供基本的保健和可持续发展要求整个国际社会进行协调一致的努力。全球化应该成为建立一个更加团结的世界、一个不是那么不对称的世界的工具。我们呼吁发达国家实施有利于最贫穷国家的减免债务倡议。这种措施无疑将有助于满足穷人需求的教育方案, 特别是通过扩大贫穷儿童接受基本教育的机会。

考虑到必须确保利用科学技术, 并且确保这一利用更加民主, 从而使世界各国人民在信息时代分享成果, 联合国不能持漠不关心的态度。联合国必须协助进行努力, 以消除对发展中国家在世界经济中发挥更加积极的作用的限制。

当我们来自世界各地的领导人聚集一堂重申我们的集体承诺时, 让我们铭记正在为在区域一级加强协调进行的重大努力。在这一方面请允许我提及上星期在我们历史中第一次举行的南美洲所有国家总统会议。在巴西利亚举行的这一“南美洲各国总统会议”的成果增强了巩固区域繁荣区的前景, 在这个繁荣区中, 我们各国将能够处理共同的挑战和机会。我深信, 巴西利亚聚会的成果从我们的角度看是对区域一体化动态的有益贡献, 这在全球化时代是至关重要的。

古里拉布先生(纳米比亚)主持会议。

巴西利亚会议强调了本地区的优先事项。我们对民主的承诺得到加强。我们强调了我们的信念: 改进适合区域一体化的基础实施、加强我们的贸易联系、更密切的技术和科学合作、以及打击贩毒和相关罪行的斗争是将促进全面区域发展的决定性措施。最后, 作为对本地区各国和平愿望的重申, 我们同意建立南美洲和平区。

我们深信, 千年首脑会议将是我们建设一个更美好世界努力中的分水岭。如果我们在进入 21 世纪时要实现这一目标, 我们就必须给联合国注入新的活力和力量。

代理共同主席(纳米比亚)(以英语发言): 大会现在听取巴巴多斯副总理兼外交和贸易部长比利·米勒议员阁下讲话。

米勒女士(巴巴多斯)(以英语发言): 在我们独立以来的 34 年中, 我们努力从包括了人类关系中最黑暗时期的历史磨难中确定我们的特征。我们巴巴多斯人和加勒比人是真正的本千年人民。我们在第一个千年并不存在。当时居住在我们岛屿上的那些人在早期殖民主义的蹂躏下灭绝。他们的生活对我们来说仍然是一个谜, 只能通过几块石头和残存的民间故事来辨认。目前的加勒比人民是新世界的新人民。

我们在两个千年的顶点确认自己为一个主权国家, 其繁荣、教育和福利水平是以高昂的代价换来的。我们的发展达到这一程度并不是轻而易举的或者是偶然的, 不是象有些人想要我们相信的那样是在各个方面的优惠和特许的支持下取得的。我们通过努力和牺牲才取得了今天的地位。

当我们成为本组织成员时, 我们期望, 我们将成为将保护我们领土完整、支持我们主权和协助我们寻求实现我国公民充分潜力的与会者之一。加入作为多边主义中独创性的、最大的试验的联合国对我们来说既切实可行, 又具有象征意义。

巴巴多斯对多边主义持有内在积极看法。我们把多边主义理解为在管理和可持续地发展我们

的地球和我们各国人民中的相互依赖性。我们认为多边主义对以分享信息为基础的合作性决策提供了机会，我们信奉多边主义关于相互尊重和互利的准则。

然而，看来这些准则不再被我们大家视为神圣的。关于多边主义作为国与国之间关系中的一种自然的演变发展的重要性的辩论继续进行。联合国处于这一争论的中心。不能否认的是，对联合国完成其无数任务的信念经常受到怀疑。对联合国系统缺乏信任在大多数成员中产生冷漠的态度。这造成了一种令人不安的倾向：蔑视联合国的道德权威，攻击联合国和平与发展工作人员的生命，以及破坏联合国作为全球仲裁者和人类进步保护者的信誉和效力。

巴巴多斯在多边主义方面的经历是多样性的、普遍的。我们是英联邦成员国的继承者。我们与非洲太平洋的关系主要是在独一无二的非洲、加勒比和太平洋国家（非加太国家）论坛中进行的。在我们自己的半球，我们成为美洲进程首脑会议的组成部分。当然，我们在加勒比共同体国家之间的兄弟关系和相互依赖无需详述。

然而，在我们所有的积极看法中，有一各日益增加的忧虑和不安。

我们注意到一种倾向，即国际社会一些强大的成员利用联合国非常冠冕堂皇的戒条维持不公平的现状或将难以接受的条件强加于和平共处。

破坏巴巴多斯通过自己努力而获得的来之不易的地位的各种问题在持续增长。经济合作与发展组织旨在对我们的税收制度指手划脚的企图以及该组织将小经济国家的近海财政中心列入黑名单的作法便是这方面的实例。美洲自由贸易区内对开放金融市场的严重压力以及那些应受处罚的人们拒绝接受对大规模环境恶化应负责任和拒绝投入实际资源来解决这一破坏也是这方面的实例。

真正的公平和真正的互惠需要多边交易各个方面的公平平衡。

巴巴多斯是干净利落、良心清静地来到联合国的。我们与邻国不存在任何非要通过战争来解决的分歧。我们对邻国没有领土企图，没有向邻国发号施令，要求他们在《联合国宪章》范围内如何管理自己事务或决定他们命运的任何野心。我们依然是一个热爱和平的小国，在我们的发展过程中，以民主原则、议会治理和尊重我国公民人权作指导。我们的目标仍然是捍卫和发展我们迄今所获得的一切，并在全球制度内获得超越投票权的影响力。

我们希望联合国能够承担起责任将本地球上的小国纳入世界多边体系，因为这些小国期望，并实际上有权积极有效地参与全球管理进程。如果现在不采取行动，我们将失去繁荣的未来和人类潜力的发挥。没人指望我们完成这项任务，但我们也不应逃避。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取萨摩亚代表团团长图伊洛马·内罗尼·斯莱德先生阁下发言。

斯莱德先生（萨摩亚）（以英语发言）：五十多年前我们通过大胆的尝试寻求一个更加美好的世界：在全体人民享有和平、正义和福祉的前提下建立一个人们渴望的新秩序。

今天我们能够在一个经过广泛转变、接近具有普遍代表性的联合国内聚会证明了远见和努力。本次首脑会议是重新发扬该努力精神的场合。

但在过去半个世纪里的事态发展并没有为所有国家，所有人民带来充分的好处。《宪章》的许诺尚未实现。在全世界，核心价值观和人类状况受到不断可耻的攻击。许多人因饥饿和疾病而受难。我们的世界仍需加以改善。因此，本次首脑会议必须重新对人类价值作出承诺。

这也是重新对本组织目标作出承诺的场合。萨摩亚是作为一个小国并坚信《宪章》原则这样做的。原则是正确的。原则今天如同开始时一样是正确的，原则规划出一幅不断扩大的未来。需要的是实施原则的政治决心。

本组织仍然处于独特地位，适宜于寻求人类价值和目标，并且协调全球活动。但是当然，它需要改变和调整。

特别是安全理事会必须能够对一个从根本上来讲已经不同了国际环境所提出的要求作出反应。需要对其全面改革，满足目前的要求和当今世界的条件。

必须扩大安全理事会的成员，以便反映当今现实并加强其代表性作用和有效性。

我们深信国际法支持《宪章》原则的持久力量。联合国是制定国际法和目前管理广泛人类活动的国际合作规则的基本内聚力。

萨摩亚最充分地支持秘书长非常及时的倡议以及他有关普遍参与多边条约框架的呼吁，特别是那些代表本组织主要目标的条约。

我国希望实现有效裁军和彻底消除大规模毁灭性武器的愿望是众所周知的。此类武器是我们时代的一大讽刺：一方面各国渴望和平，谈论和平，而另一方面人们把更多的国家财富用于研制和获得日益尖端化和越来越具破坏性的大规模毁灭性武器。

特别是核武器便不止于上述矛盾性，会带来全球性灾难。核武器的持续存在给国际安全和全球人类生存构成最严重的威胁。萨摩亚最充分地支持秘书长的提议，即为确定消除核武器的途径而召开一次重大国际会议。

萨摩亚坚信国际刑事法院的必要性和目的，并将继续在建立该法庭方面发挥其作用。人类比以往任何时候都更加需要一个公平、有效和独立的国际刑事司法工具。

为捍卫人权，所有国家必须开展协作，坚持促进容忍和谅解的努力。事实是，我们同属一个类家庭。我们种族与文化的不同不应该是威胁。而应将其视为源泉，为互利和基本自由提供巨大潜力。自由是每一个人心脏的自然悸动；民主是其表达的标准。我们需要确保毫无疑问的接受所有人的尊严和平等，以及充分尊重他们的人权。

必须将贫困作为高度优先的千年挑战。这里涉及到太多的人民。其中有一些今天如同 20 年前一样贫穷。这是一个令人震惊的事实，特别是在经济和收入水平在许多其他国家已达最高峰的时期尤为如此。

贫困首先是一个发展问题。为解决这一问题，我们需要解决公共保健、农业生产力、环境恶化和人口压力等相互关联的危机。没有一个健康和训练有素的人口，便不可能发展一个国家。疾病和营养不良将使绝望更加恶化。

全球环境处于严重压力之下。在很大程度上，人类的活动是其原因。严重自然灾害已不再是偶发事件，而变得司空见惯。对象我国这样的易受伤害小国的后果直接影响到维持生命的系统以及各社区和国民经济的状况。后果是具有破坏性和持久的。

对于萨摩亚和其它小国而言，最大的威胁莫过于气候变化带来的后果和危险。

小岛屿国家在尽力促进国际气候变化谈判，促进解决这一问题和制定反应机制的努力。我们在谈判制定京都议定书方面发挥了我们的作用；该议定书是重要的第一步，我们致力于尽快予以实施。

小岛屿发展中国家的持续发展是去年第二十二届大会特别会议的主题。这显然是萨摩亚和小岛屿国家联盟的优先任务。

在第二十二届特别会议上产生了处理小岛国的特殊需求和脆弱性的具体而十分切实的措施，旨在加强各国的自信和经济上的自给自足。我认为这一目标对其他发展中国家是一个重要而持久的信息。我们敦请国际社会充分和及时注意这些问题。

萨摩亚有上个世纪的遗产和教训，也有新千年的无限希望，因而深信未来在联合国这一边。

下午 7 时 25 分散会

